

Договор добровольного страхования № 37
гражданско-правовой ответственности перед третьими
лицами за причинение вреда

16-18-14-2020-775

г. Алматы от «23» 01 2020 года / Алматы қ. 2020 жылғы « »

Акционерное общество «Страховая компания «Евразия»,
именуемое в дальнейшем «Страховщик», осуществляющее
страховую деятельность на основании Государственной
лицензии серии 2.1.6 от 14 января 2016 года, в лице
Заместителя Председателя Правления Джантуреева Н.А.
действующего на основании доверенности № 16-27-2017-
100 от 04 апреля 2017 года, с одной стороны,

и
Товарищество с ограниченной ответственностью
«ПетроКазахстан Ойл Продактс», именуемое в
дальнейшем «Страхователь», в лице и.о. Вице-президента
по развитию и коммерции г-жи Аширбаевой Г.М. и Вице-
президента по производству и стратегическому
планированию г-на Цзэн Сюйдун, действующих на
основании Доверенности №6 от 09.01.2020 года, с другой
стороны, заключили настоящий Договор добровольного
страхования гражданско-правовой ответственности перед
третьими лицами за причинение вреда №
от « » января 2020 года (далее Договор) о
нижеследующем:

Статья 1. Основные термины и определения

1.1. Страхователь – юридическое или дееспособное
физическое лицо, заключившее со страховщиком договор
страхования, покупатель страховых услуг.

1.2. Страховщик – юридическое лицо, специально
созданное для осуществления страховой деятельности и
получившее в установленном порядке государственную
лицензию на осуществление такой деятельности.

1.3. Перестраховщик (перестраховочная организация) –
юридическое лицо, осуществляющее деятельность по
заключению и исполнению договоров перестрахования.

1.4. Страховая премия (страховой взнос) – сумма денег,
которую Страхователь обязан уплатить Страховщику за
принятие им обязательств произвести страховую выплату
страхователю (Выгодоприобретателю) в размере,
определённом договором страхования или законом.

1.5. Страховая выплата (страховое возмещение) –
сумма денег, выплачиваемая страховщиком страхователю
(Выгодоприобретателю) в пределах страховой суммы при
наступлении страхового случая.

1.6. Страховой брокер – юридическое лицо,
осуществляющее консультационную деятельность по

Зиян келтіргені үшін үшінші тұлғалардың алдындағы
азаматтық-құқықтық жауапкершілікті ерікті
сақтандырудың № шарты

«Еуразия» Сақтандыру компаниясы» акционерлік
қоғамы, бұдан әрі «Сақтандырушы» деп аталатын, 2016
жылғы 14 қаңтардағы 2.1.6 сериялы Мемлекеттік
лицензияның негізінде сақтандыру қызметін жүзеге
асыратын, 2017 жылдың 04 сәуіріндегі №16-27-2017-100
сенімхат негізінде әрекет ететін Басқарма Төрағасының
Орынбасары Н.А. Джантуреев тұлғасында, бір тараптан
және

«ПетроКазахстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі
серіктестігі, бұдан әрі «Сақтанушы» деп аталатын,
09.01.2020 жылғы №6 Сенімхат негізінде әрекет ететін,
Дамығу және коммерция жөніндегі Вице-президенттің
м.а. Г.М.Аширбаева ханым тұлғасында және Өндіріс және
стратегиялық жоспарлау жөніндегі Вице-президент Цзэн
Сюйдун мырза тұлғасында, екінші тараптан, осы Зиян
келтіргені үшін үшінші тұлғалардың алдындағы
азаматтық-құқықтық жауапкершілікті ерікті
сақтандырудың 2020 жылғы « » қаңтардағы
№ Шартын (бұдан әрі Шарт)
төмендегілер жайлы жасады:

1-бап. Негізгі терминдер мен анықтамалар

1.1.Сақтанушы – сақтандырушымен сақтандыру шартын
жасаған заңды немесе әрекетті жеке тұлға, сақтандыру
қызметтерін сатып алушы.

1.2.Сақтандырушы – сақтандыру қызметін жүзеге асыру
үшін арнайы құрылған және мұндай қызметті жүзеге
асыруға белгіленген тәртіппен мемлекеттік лицензия
алған заңды тұлға.

1.3.Қайта сақтандырушы (қайта сақтандыру ұйымы) –
қайта сақтандыру шарттарын жасау және орындау
қызметтерін атқарушы заңды тұлға.

1.4.Сақтандыру сыйлықақысы (сақтандыру жарнасы) –
Сақтанушы Сақтандырушыға онымен сақтандыру
шартында немесе заңда белгіленген мөлшерінде
сақтанушыға (пайда алушыға) сақтандыру төлемін
жүргізу міндеттемелерін қабылдағаны үшін төлеуге
міндетті ақшаның сомасы.

1.5.Сақтандыру төлемі (сақтандыру өтемі) –
сақтандырушымен сақтанушыға (Пайда алушыға)
сақтандыру жағдайы басталған кезде сақтандыру
сомасының шегінде төленетін ақшаның сомасы.

1.6.Сақтандыру брокері - сақтандыру және қайта
сақтандыру мәселелері жөнінде кеңес беру қызметін және



вопросам страхования и перестрахования и посредническую деятельность по заключению договоров страхования от своего имени и по поручению Страхователя или договоров перестрахования от своего имени и по поручению Страховщика.

1.7. Аварийный комиссар (аджастер) – независимый эксперт, назначенный Страховщиком (перестраховщиком), для оценки ущерба, произошедшего вследствие наступления страхового случая.

1.8. Безусловная Франшиза, или Экссесс - предусмотренное условиями страхования освобождение страховщика от возмещения ущерба, не превышающего определенного размера, при этом ущерб во всех случаях возмещается за вычетом установленной суммы.

Статья 2. Предмет договора.

2.1. Предметом настоящего Договора является, наступление гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда, осуществляемое в соответствии с условиями настоящего Договора и Приложения №1 к нему (далее – «Приложение №1»), являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора.

2.2. По настоящему Договору Страхователь обязуется уплатить Страховщику страховую премию в размере, порядке и сроки, установленные настоящим Договором, а Страховщик обязуется при наступлении страхового случая произвести страховую выплату Страхователю, но не выше оговоренной страховой суммы. В случае осуществления страховой выплаты Страховщик продолжает нести ответственность до конца срока действия Договора в пределах разницы между соответствующей страховой суммой, обусловленной Договором, и суммой выплат по нему.

2.3. При осуществлении страховой выплаты в размере полной страховой суммы настоящий Договор прекращает свое действие.

2.4. Перечисленные ниже документы и условия, оговоренные в них, являются неотъемлемой частью Договора и вместе с ним образуют единый документ:

а) настоящий Договор;
б) Положение о Перерасчете Страховых Сумм и Франшиз при наступлении Страхового Случая;

в) Положение о перерасчете Страховой Премии;

г) Приложение №1 к Договору (Сертификат страхования к Договору);

д) Приложение №2 к Договору (Условия страхования/перестрахования)

2.5. Настоящим Стороны подтверждают, что в случае возникновения разночтений по текстам настоящего Договора и Приложения №1, Приложения №2 в ходе исполнения Сторонами своих обязательств, преимущественной силой обладает Приложение №1 за исключением п. 7.2. Договора, который превалюирует над

өз атынан және Сақтанушының тапсырмасы бойынша шарттарды немесе өз атынан және Сақтандырушының тапсырмасы бойынша, қайта сақтандыру шарттарын жасау бойынша делдалдық қызметті жүзеге асыратын заңды тұлға.

1.7. Авариялық комиссар (аджастер) – Сақтандырушымен (қайта сақтандырушымен) сақтандыру жағдайы басталуының салдарынан болған залалды бағалау үшін тағайындалған тәуелсіз сарапшы.

1.8. Шартсыз Франшиза немесе Экссесс – сақтандыру талаптарында көзделген белгілі мөлшерді артпайтын, сақтандырушыны залалды өтеуден босату, бұл ретте залал барлық жағдайларда, белгіленген соманы шегерумен өтеледі.

2-бап. Шарттың мәні.

2.1. Осы Шарттың және осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын оған №1 Қосымшаның (бұдан әрі – «№1 Қосымша») талаптарына сәйкес жүзеге асырылатын, үшінші тұлғалардың алдында зиян келтіргені үшін азаматтық-құқықтық жауапкершіліктің басталуы осы Шарттың мәні болып табылады.

2.2. Осы Шарт бойынша Сақтанушы Сақтандырушыға осы Шартта белгіленген мөлшерде, тәртіппен және мерзімде сақтандыру сыйлықақысын төлеуге, ал Сақтандырушы сақтандыру жағдайы басталған кезде, Сақтанушыға сақтандыру төлемін жүргізуге міндеттенеді, бірақ ескерілген сақтандыру сомасынан жоғары емес болуы тиіс. Сақтандыру төлемін жүзеге асыру жағдайында, Сақтандырушы Шартта негізделген тиісті сақтандыру сомасы мен ол бойынша төлемдер сомасының арасындағы айырмасының шегінде Шарттың қолданылу мерзімінің аяғына дейін жауапты болуды жалғастырады.

2.3. Сақтандыру төлемін толық сақтандыру сомасының мөлшерінде жүзеге асырған кезде, осы Шарт өз әрекетін тоқтатады.

2.4. Төменде аталған құжаттар және оларда ескерілген талаптар Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады және онымен бірге бір құжатты құрайды:

а) осы Шарт;
б) Сақтандыру Жағдайы басталған кезде Сақтандыру Сомалары мен Франшизаларды қайта есептеу туралы Ереже;

в) Сақтандыру Сыйлықақыны қайта есептеу туралы Ереже;

г) Шартқа №1 Қосымша (Шартқа сақтандыру Сертификаты);

д) Шартқа №2 Қосымша (сақтандыру/қайта сақтандыру Талаптары)

2.5. Осымен Тараптар өздерінің міндеттерін орындау барысында осы Шарттың және №1 Қосымшаның, №2 Қосымшаның мәгіндері бойынша, Тараптармен өз міндеттемелерін орындау барысында әртүрлі оқылуы туындаған жағдайда, ол №1 Қосымша мен №2 Қосымшаның ережелерінен басым болатын, Шарттың

положениями Приложения №1 и Приложения №2

Статья 3. Объект страхования.

Имущественные интересы Страхователя, связанные с наступлением гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда здоровью, жизни и имуществу третьих лиц, включая ответственность за загрязнение окружающей среды, ответственность работодателя, автомобильную ответственность и ответственность за продукцию.

Статья 4. Страховые случаи.

4.1. Страховыми случаями по настоящему Договору признаются события, установленные Сторонами в Приложении №1.

4.2. Событие, рассматриваемое по настоящему Договору в качестве страхового случая, должно обладать признаками вероятности и случайности его наступления. Доказывание наступления страхового случая, а так же причиненных страховым случаем убытков лежит на Страхователе.

Статья 5. Страховая сумма и страховая выплата.

5.1. Страховая сумма (Лимит ответственности) по настоящему договору установлена Сторонами в Приложении №1.

5.2. Страховая выплата производится Страховщиком в течение 60 (шестьдесят) календарных дней с момента выдачи Аварийным комиссаром заключения по страховому случаю и размеру страховой выплаты, либо (в случае наличия спора) с момента получения решения суда, либо (в соответствии с пп. г) п. 8.2. ст. 8 Договора) с даты представления всей подтверждающей документации Страховщику (перестраховщику).

5.3. Страховщик обеспечивает, чтобы Аварийный комиссар, назначенный Страховщиком по согласованию с Перестраховщиком, предоставлял заключение по страховому случаю на русском и английском языках в кратчайшие сроки, в соответствии с общепринятой мировой практикой ведения профессионального бизнеса.

5.4. Страховая выплата, подлежащая осуществлению Страхователю, производится Страховщиком в следующем порядке:

- а) Страховщик оплачивает Страхователю свою долю страховой выплаты по реквизитам, указанным в настоящем Договоре;
- б) Страховщик обеспечивает, чтобы вторая (оставшаяся) часть страховой выплаты, источником которой являются страховые выплаты перестраховщиков, поступила Страхователю в долларах США непосредственно от перестраховщиков и/или страхового брокера по реквизитам, указанным в настоящем Договоре или реквизитам, дополнительно указываемым

7.2.–тармағын қоспағанда, №1 Қосымшасы басым күшке ие болады.

3-бап. Сақтандыру объектісі.

Сақтанушының қоршаған ортаны ластағаны үшін жауапкершілікті, жұмыс берушінің жауапкершілігін, автомобиль жауапкершілігі мен өнім үшін жауапкершілікті қоса алып, үшінші тұлғалардың денсаулығына, өміріне және мүлкіне зиян келтіргені үшін азаматтық-құқықтық жауапкершілігінің басталуымен байланысты мүліктік мүдделері.

4-бап. Сақтандыру жағдайлары.

4.1.Осы Шарт бойынша сақтандыру жағдайлары болып Тараптармен №1 Қосымшада белгілеген оқиғалар танылады.

4.2.Осы Шартта сақтандыру жағдайы ретінде қарастырылатын оқиға, оның басталуының ықтималдығы және кездейсоқтығы белгілеріне ие болуға тиіс. Сақтандыру жағдайының басталуын, сондай-ақ сақтандыру жағдайымен келтірілген шығындарды дәлелдеу Сақтанушыға жүктеледі.

5-бап. Сақтандыру сомасы және сақтандыру төлемі.

5.1.Осы Шарт бойынша сақтандыру сомасы (Жауапкершілік лимиті) Тараптармен №1 Қосымшада белгіленді.

5.2.Сақтандыру төлемі Авариялық комиссармен сақтандыру жағдайы және сақтандыру төлемінің мөлшері бойынша қорытындыны берген сәттен бастап немесе соттың шешімін алған сәттен бастап (дау туындаған жағдайда) немесе Сақтандырушыға (қайта сақтандырушыға) барлық растау құжаттарын ұсынған күннен бастап (Шарттың 8 б. 8.2 т. г) тш. сәйкес) 60 (алпыс) күнгізбелік күні ішінде Сақтандырушымен жүргізіледі.

5.3.Сақтандырушы Қайта сақтандырушының келісімі бойынша Сақтандырушымен тағайындалған Авариялық комиссардың кәсіби бизнесті жүргізудің жалпы жұрт таныған дүниежүзілік тәжірибеге сәйкес қысқа мерзімде орыс және ағылшын тілдеріндегі сақтандыру жағдайы бойынша қорытындыны ұсынуын қамтамасыз етеді.

5.4.Сақтанушыға жүзеге асыруға жататын сақтандыру төлемі Сақтандырушы мына тәртіппен жүргізіледі:

а)Сақтандырушы Сақтанушыға осы Шартта көрсетілген деректемелер бойынша сақтандыру төлемдегінің өз үлесін төлейді;

б)Сақтандырушы қайта сақтандырушылардан және/немесе сақтандыру брокерінен осы Шартта көрсетілген деректемелер немесе Сақтанушы қосымша көрсететін деректемелер бойынша немесе Сақтанушымен келісім бойынша қайта сақтандырушылардың сақтандыру төлемдері көзі болып табылатын сақтандыру төлемінің екінші (қалған) бөлігі Сақтанушыға тікелей АҚШ

Страхователем, или по согласованию со Страхователем.

5.5. По настоящему Договору предусмотрена безусловная франшиза, которая установлена сторонами договора в Приложении № 1.

5.6. В тех случаях, когда убытки, причиненные в результате страхового случая, возмещены Страхователем другими лицами, Страховщик возмещает только разницу между размером страховой выплаты и суммой возмещения (компенсации), полученной Страхователем от других лиц. Страхователь обязан немедленно известить Страховщика о получении такого возмещения (компенсации). При этом Страховщик вправе требовать возврата Страхователем суммы излишне выплаченного возмещения в той части убытков, которые были возмещены (компенсированы) другими лицами.

5.7. Страховая выплата не осуществляется:

- а) если на момент страхового случая, настоящий Договор не вступил в силу;
- б) если Страхователь в срок, установленный настоящим Договором не сообщил Страховщику о страховом случае;
- в) если отсутствует заключение компетентных органов о страховом случае;
- г) в случае предоставления Страхователем Страховщику недостоверной либо ложной информации об объекте страхования, либо утаивания какой бы то ни было существенной информации, касающейся объекта страхования;
- д) в случае неоднократного нарушения Страхователем своих обязанностей по настоящему Договору, указанных в п. 8.1, статьи 8 настоящего Договора;
- е) в иных случаях, предусмотренным Приложением №1 или действующим законодательством Республики Казахстан.

5.8. Принятие решения Страховщиком о страховой выплате или об отказе в страховой выплате осуществляется в письменной форме, а в случае отказа – с обязательным предоставлением мотивированного обоснования отказа, после представления Страхователем полного пакета документов, подтверждающих наступление страхового случая и размера ущерба. Страховая выплата осуществляется после принятия Перестраховщиком решения о страховой выплате.

Статья 6. Страховая премия, порядок и сроки ее уплаты.

6.1. Страховая премия по настоящему Договору устанавливается в соответствии с Приложением №1 (Сертификат страхования).

6.2. Страховая премия подлежит оплате **не позднее «31» января 2020 года** единовременно в полном объеме в соответствии с условиями оплаты премии, указанные в прилагаемом Положении о перерасчете страховой премии.

долларымен түсуін қамтамасыз етеді.

5.5. Осы Шарт бойынша №1 Қосымшада шарттың тараптарымен белгіленген шартсыз франшиза көзделді.

5.6. Сақтандыру жағдайының нәтижесінде келтірілген шығындар Сақтанушыға басқа тұлғалармен өтелген кездегі жағдайларда, Сақтандырушы сақтандыру төлемі мөлшерінің және Сақтанушымен басқа тұлғалардан алынған өтем (өтемақы) сомасының арасындағы айырмасын ғана өтейді. Сақтанушы мұндай өтемді (өтемақыны) алғаны туралы дереу Сақтандырушыны хабарландыруға міндетті. Бұл ретте, Сақтандырушы басқа тұлғалармен өтелген (орны толтырылған) шығындардың сол бөлігінде артық төленген өтемнің сомасын Сақтанушымен қайтаруды талап етуге құқылы.

5.7. Сақтандыру төлемі:

- а) егер сақтандыру жағдайының сәтіне осы Шарт күшіне енгенбесе;
- б) егер Сақтанушы осы Шартта белгіленген мерзімде Сақтандырушыға сақтандыру жағдайы туралы хабарламаса;
- в) егер құзыретті органдардың сақтандыру жағдайы туралы қорытындысы болмаса;
- г) Сақтанушы Сақтандырушыға сақтандыру объектісі туралы шынайы емес немесе жалған ақпарат берген немесе сақтандыру объектісіне қатысты қандай да бір маңызды ақпаратты жасырған жағдайда;
- д) Сақтанушы осы Шарттың 8 бабының 8.1-т. көрсетілген осы Шарт өз міндеттерін бірнеше рет бұзған жағдайда;

е) №1 Қосымшада немесе қолданыстағы Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген өзге де жағдайларда жүзеге асырылмайды.

5.8. Сақтандырушымен сақтандыру төлемі туралы немесе сақтандыру төлемінен бас тарту туралы шешім қабылдауы Сақтанушымен сақтандыру жағдайының басталуын және залалдың мөлшерін растайтын құжаттардың толық пакетін ұсынудан кейін, жазбаша нысанында, ал бас тарту жағдайында – бас тартудың дәлелденген негізін міндетті ұсынумен жүзеге асырылады. Сақтандыру төлемі Қайта сақтандырушымен сақтандыру төлемі туралы шешім қабылдаудан кейін жүзеге асырылады.

6-бап. Сақтандыру сыйлықақысы, оны төлеу тәртібі мен мерзімдері.

6.1. Осы Шарт бойынша сақтандыру сыйлықақысы №1 Қосымшаға (Сақтандыру сертификатына) сәйкес белгіленеді.

6.2. Сақтандыру сыйлықақысы қоса берілген Сақтандыру сыйлықақыны қайта есептеу туралы Ережеде көрсетілген, сыйлықақыны төлеу талаптарына сәйкес **2020 жылғы «31» қаңтардан кешіктірмей**, бір жолғы, толық

6.3. На основании счета Страхователь производит оплату страховой премии на расчетный счет Страховщика.

Статья 7. Действие договора страхования.

7.1. Период действия настоящего договора страхования устанавливается в соответствии с Приложением №1 (Сертификат страхования).

7.2. Несмотря на период действия Договора, указанного в Приложении №1, настоящий договор страхования сохраняет свое действие до полного исполнения Сторонами финансовых обязательств, предусмотренных условиями настоящего Договора.

Статья 8. Обязанности сторон.

8.1. Страхователь обязуется:

- a) Уплачивать страховые премии в размере, порядке и сроки, установленные настоящим Договором;
- b) Информировать Страховщика о состоянии страхового риска;
- c) Сообщать Страховщику информацию об известных Страхователю обстоятельствах, имеющих существенное значение для определения вероятности наступления страхового случая и размера возможных убытков от его наступления;
- d) В период действия настоящего Договора незамедлительно сообщать Страховщику о ставших ему известными значительных изменениях в обстоятельствах, сообщённых Страховщику при заключении настоящего Договора, если эти изменения могут существенно повлиять на увеличение страхового риска (отсутствие охраны, пожарной сигнализации и т.п.);
- e) При наступлении страхового случая письменно уведомить Страховщика о наступлении страхового случая в кратчайшие сроки, насколько позволяют обстоятельства;
- f) Принимать меры к уменьшению убытков от страхового случая;
- g) Сообщать в компетентные органы о наступлении страхового случая;
- h) Сохранить пострадавшее имущество (если это не противоречит интересам безопасности или не приведёт к увеличению ущерба) до осмотра его представителем Страховщика в том виде, в котором оно оказалось в результате страхового случая;
- i) Предоставлять Страховщику в подлинниках или в заверенных соответствующим образом копиях документацию, необходимую для принятия решения о страховой выплате;
- j) По возможности предоставлять Страховщику перечень повреждённого, погибшего или утраченного имущества в результате наступления страхового случая;
- k) Незамедлительно письменно уведомлять Страховщика о получении от третьих лиц какого-либо возмещения (компенсации) убытков, причинённых в результате страхового случая;

көлемінде төлеуге жатады.

6.3. Шоттың негізінде Сақтанушы Сақтандырушының есеп шотына сақтандыру сыйлықақысын төлеуді жүргізеді.

7-бап. Сақтандыру шартының әрекет етуі.

7.1. Осы Сақтандыру шартының әрекет ету мерзімі №1 Қосымшаға (сақтандыру Сертификатына) сәйкес белгіленеді.

7.2. №1 Қосымшада көрсетілген Шарттың әрекет ету мерзіміне қарамастан, осы сақтандыру шарты осы Шарттың талаптарында көзделген қаржылық міндеттемелерді Тараптар толық орындағанға дейін өз әрекетін сақтайды.

8-бап. Тараптардың міндеттері.

8.1. Сақтанушы:

- a) Осы Шартта белгіленген мөлшеріде, тәртіппен және мерзімдерде сақтандыру сыйлықақыларын төлеуге;
- b) Сақтандырушыны сақтандыру тәуекелінің жай-күйі туралы хабарландыруға;
- c) Сақтандырушыға сақтандыру жағдайының басталу ықтималдығын және оның басталуынан болатын ықтимал шығындардың мөлшерін анықтау үшін елеулі маңызы бар, Сақтанушыға белгілі жағдайлар туралы ақпаратты хабарлауға;
- d) Осы Шарттың қолданылу кезеңінде, егер бұл өзгерістер сақтандыру тәуекелінің көбеюіне елеулі түрде әсер ететін болса (күзеттің, өрт сигнализациясының болмауы және т.б.), осы Шартты жасау кезінде Сақтандырушыға хабарланған жағдайлардағы оған белгілі болған маңызды өзгерістер туралы Сақтандырушыға дереу хабарлауға;
- e) Сақтандыру жағдайы басталған кезде, Сақтандырушыны сақтандыру жағдайының басталғаны туралы мүмкіндігінше қысқа мерзімде жазбаша ескертуге;
- f) Сақтандыру жағдайынан шығындарды азайтуға шаралар қолдануға;
- g) Сақтандыру жағдайының басталуы туралы құзыретті органға хабарлауға;
- h) Зақымдалған мүлікті (егер бұл қауіпсіздік мүдделеріне қайшы келмесе немесе залалдың көбеюіне әкеліп соқпаса) Сақтандырушының өкілі оны қарауға дейін, ол сақтандыру жағдайының нәтижесінде болып қалған түрінде сақтауға;
- i) Сақтандырушыға сақтандыру төлемі туралы шешім қабылдау үшін қажетті құжаттаманың түпнұсқаларын немесе тиісті түрде куәландырылған көшірмелерін ұсынуға;
- j) Мүмкіншілігіне қарай Сақтандырушыға сақтандыру жағдайының басталу нәтижесінде зақымдалған, апат болған немесе жоғалған мүліктің тізбесін ұсынуға;
- k) Сақтандырушыны сақтандыру жағдайының нәтижесінде келтірілген шығындардың қандай да бір өтемі (өтемақысын) үшінші тұлғалардан алуы туралы дереу жазбаша ескертуге;

l) Обеспечить переход к Страховщику права требования к лицу, ответственному за наступление страхового случая;

m) Извещать Страховщика о заключении аналогичных договоров страхования с другими Страховщиками;

n) Без предварительного согласования со Страховщиком не признавать никакой ответственности, не давать письменные или устные обязательства, не осуществлять какие-либо иные действия по урегулированию претензий третьих лиц по предмету настоящего Договора.

8.2. Страховщик обязан:

a) при наступлении страхового случая произвести страховую выплату после получения от Страхователя всех документов и доказательств, необходимых для признания страхового случая и принятия решения о страховой выплате Перестраховщиками, либо обоснованно в ней отказать;

b) возместить Страхователю расходы, произведенные им для уменьшения убытков при страховом случае;

c) обеспечить тайну страхования;

d) ознакомить Страхователя с условиями страхования;

e) в обязательном порядке обеспечить перестрахование;

f) производить замену Аварийного комиссара без нарушения сроков предоставления заключения Аварийным комиссаром, как это указано в п.5.3, статьи 5

g) в случае непредставления Страхователем (Застрахованным) или потерпевшим (Выгодоприобретателем) либо их представителем всех документов, необходимых для осуществления страховой выплаты, уведомить их о недостающих документах в течение 10-ти (десяти) рабочих дней.

8.3. Указанный перечень обязанностей Страховщика и Страхователя не является исчерпывающим, дополнительные обязанности Сторон могут быть предусмотрены дополнениями и приложениями к настоящему Договору в письменном виде, а также законодательством Республики Казахстан.

Статья 9. Ответственность сторон

9.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

9.2. Страховщик, заключивший с Перестраховщиком договор перестрахования, остается ответственным перед Страхователем в полном объеме в соответствии с настоящим договором.

Статья 10. Внесение изменений в договор страхования.

10.1. Настоящим Договором предусмотрено внесение изменений в обязательном и добровольном для сторон порядке.

l) Сактандырушыға сактандыру жағдайының басталуы үшін жауапты тұлғаға талап ету құқығының ауысуын қамтамасыз етуге;

m) Сактандырушыны басқа Сактандырушылармен ұқсас сактандыру шарттарын жасау туралы хабарландыруға;

n) Сактандырушының алдын-ала келісімінсіз ешқандай жауапкершілікті мойындамауға, жазбаша немесе ауызша міндеттемелер бермеуге, осы Шарттың мәні бойынша үшінші тұлғалардың наразылықтарын реттеу бойынша қандай да бір өзге әрекеттерді жүзеге асырмауға міндетті.

8.2. Сактандырушы:

a) сактандыру жағдайы басталған кезде, Сактанушыдан сактандыру жағдайын тану және Қайта сактандырушылармен сактандыру төлемі туралы шешім қабылдау үшін қажетті барлық құжаттар мен дәлелдемелерді алғаннан кейін, сактандыру төлемін жүргізуге немесе одан дәлелді бас тартуға;

b) Сактанушыға сактандыру жағдайы кезінде шығындарды азайту үшін онымен жүргізілген шығындарды өтеуге;

c) сактандыру құпиясын қамтамасыз етуге;

d) Сактанушыны сактандыру талаптарымен таныстыруға;

e) міндетті тәртіппен қайта сактандыруды қамтамасыз етуге;

f) Авариялық комиссарды ауыстыруды 5-баптың 5.3 т. көрсетілгендей, Авариялық комиссармен қорытындыны ұсыну мерзімдерін бұзусыз жүргізуге.

g) Сактанушы (Сактандырылушы) немесе зардап шегуші (Пайда алушы) немесе олардың өкілдері сактандыру төлемін жүзеге асыру үшін қажетті барлық құжаттарды ұсынбаған жағдайда, оларды 10 (он) жұмыс күні ішінде жетіспейтін құжаттар туралы ескертуге міндетті.

8.3. Сактандырушы мен Сактанушы міндеттерінің көрсетілген тізбесі толық болып табылмайды, Тараптардың қосымша міндеттері осы Шарттың толықтырулары мен қосымшаларында жазбаша түрде, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделуі мүмкін болады.

9-бап. Тараптардың жауапкершілігі

9.1. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісті түрде орындамағаны үшін, Тараптар қолданыстағы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауапты болады.

9.2. Қайта сактандырушымен қайта сактандыру шартын жасаған Сактандырушы Сактанушының алдында осы шартқа сәйкес толық көлемде жауапты болып қалады.

10-бап. Сактандыру шартына өзгерістер енгізу.

10.1. Осы Шартта тараптар үшін міндетті және ерікті тәртіппен өзгерістер енгізу көзделді.

10.2. Внесение обязательных для Сторон изменений в настоящий Договор производится Сторонами после оплаты каждого страхового взноса и после наступления каждого страхового случая, путем подписания дополнительных соглашений в порядке и сроки, предусмотренные в статье 8 настоящего Договора.

10.3. Изменение условий настоящего Договора в добровольном порядке, по обоюдному согласию Страхователя и Страховщика, производится в иных случаях, не предусмотренных статьей 11, на основании заявления одной из сторон в течение пяти дней с момента получения заявления другой Стороной и оформляется дополнительным соглашением Сторон. Изменения и дополнения в настоящий Договор вносятся в следующих случаях:

- 1) при замене Страхователя, Застрахованного, Выгодоприобретателя;
- 2) при изменении прав и обязанностей Сторон по настоящему Договору;
- 3) при любом ином изменении условия страхования и положений настоящего Договора.

10.4. До момента надлежащего подписания обеими Сторонами Дополнительного соглашения об изменении условий Договора, Договор продолжает действовать на прежних условиях.

Статья 11. Прекращение действия договора страхования.

11.1. Настоящий Договор прекращает свое действие:

- а) в случае принятия судом решения о признании Договора недействительным;
- б) в иных случаях, предусмотренных Приложением №1 или законодательством Республики Казахстан.

11.2. В случае нарушения Страхователем сроков оплаты страховой премии, предусмотренных в статье 6 настоящего Договора, действие страховой защиты приостанавливается до момента оплаты страховой премии в размерах, установленных в Приложении №1.

11.3. При досрочном прекращении Договора страхования по обстоятельствам, указанным в пункте 1 статьи 841 Гражданского Кодекса Республики Казахстан, Страховщик имеет право на часть страховой премии пропорционально времени, в течение которого действовало страхование.

11.4. Страхователь вправе досрочно расторгнуть настоящий Договор в любое время. При досрочном расторжении настоящего Договора по требованию Страхователя, если это не связано с обстоятельствами, указанными в пункте 1 статьи 841 Гражданского Кодекса Республики Казахстан, уплаченная Страховщику премия подлежит возврату Страхователю за вычетом части премии, рассчитанной пропорционально времени, в течение которого действовало страхование и обоснованных

10.2. Осы Шартқа Тараптар үшін міндетті өзгерістер енгізу Тараптармен әр сақтандыру жарнасын төлегеннен кейін және әр сақтандыру жағдайы басталғаннан кейін, осы Шарттың 8 бабында көзделген тәртіппен және мерзімде қосымша келісімдерге қол қою жолымен жүргізіледі.

10.3. Сақтанушы мен Сақтандырушының өзара келісімі бойынша осы Шарттың талаптарының өзгеруі басқа Тараптың өтінішін алған сәттен бастап бес күн ішінде тараптардың бірінің өтініші негізінде, 11 бапта көзделмеген өзге де жағдайларда жүргізіледі және Тараптардың қосымша келісімімен ресімделеді. Осы Шартқа өзгерістер мен толықтырулар мына жағдайларда енгізіледі:

- 1) Сақтанушы, Сақтандырылушы, Пайда алушы ауысқан кезде;
- 2) Тараптардың осы Шарт бойынша құқықтары мен міндеттері өзгерген кезде;
- 3) Сақтандыру талаптары және осы Шарттың ережелері кез келген өзгеше өзгерген кезде.

10.4. Екі Тарап Шарттың талаптарын өзгерту туралы Қосымша келісімге тиісті қол қою сәтіне дейін, Шарт бұрынғы талаптарда әрекет етуді жалғастырады.

11-бап. Сақтандыру шартының қолданылуын тоқтату.

11.1. Осы Шарт өз қолданылуын тоқтатады:

а) сот Шартты заңсыз деп тану туралы шешім қабылдаған жағдайда;

б) №1 Қосымшада немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген өзге де жағдайларда.

11.2. Сақтанушы осы Шарттың 6 бабында көзделген сақтандыру сыйлықақысын төлеу мерзімдерін бұзған жағдайда, сақтандыруды қорғау әрекеті №1 Қосымшада белгіленген мөлшерлерде сақтандыру сыйлықақысын төлеу сәтіне дейін тоқтатылады.

11.3. Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 841 бабының 1 тармағында көрсетілген жағдайлар бойынша сақтандыру Шартын мерзімінен бұрын тоқтатқан кезде, Сақтандырушының оның ішінде сақтандыру әрекет еткен уақытқа барабар сақтандыру сыйлықақысының мөлшеріне құқығы бар.

11.4. Сақтанушы осы Шартты кез келген уақытта мерзімінен бұрын бұзуға құқылы. Осы Шарт Сақтанушының талабы бойынша мерзімінен бұрын бұзылған кезде, егер ол Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 841 бабының 1 тармағында көрсетілген жағдайлармен байланысты болмаса, Сақтандырушыға төленген сыйлықақы оның ішінде сақтандыру әрекет еткен уақытқа барабар есептелген сыйлықақының бөлігін және дәлелді әкімшілік

административных расходов.

Статья 12. Суброгация.

К Страховщику, осуществившему страховую выплату, переходит в пределах выплаченной суммы право требования, которое Страхователь (или иное лицо, получившее страховую выплату) имеет к лицу, ответственному за причиненный ущерб. По настоящему Договору принимается и согласовывается отказ от права суброгации, если это требуется контрактом, тендером или заказом на работу в соответствии с условиями Приложения №1.

Статья 13. Порядок разрешения споров.

13.1. Споры по настоящему Договору между Страхователем и Страховщиком разрешаются путем переговоров.

13.2. Если переговоры по спорным вопросам не дают результата, разрешение споров осуществляется в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан.

Статья 14. Заключительные положения.

14.1. Содержание настоящего договора и Приложений к нему, являющихся неотъемлемой частью настоящего Договора, является коммерческой тайной. Стороны должны соблюдать строгую конфиденциальность и не вправе разглашать положения настоящего договора, сведения о его предмете и условиях. Стороны могут раскрыть информацию, считающуюся конфиденциальной в соответствии с условиями настоящего Договора, в установленных действующим законодательством Республики Казахстан случаях.

14.2. Настоящий Договор представляет собой полное соглашение между его сторонами в отношении предмета Договора и заменяет все предшествующие соглашения и договоренности в отношении предмета Договора. Комиссионное вознаграждение – нет.

14.3. Настоящий Договор составлен на государственном и русском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае противоречия текста на русском и казахском языках предпочтение отдается тексту на русском языке.

Статья 15. Прочие условия

15.1. Любые жалобы о подозрении в неправомерном поведении, в отношении Страхователя и (или) Страховщика по вопросам, связанным с Страхователем, включая преступное поведение, мошенничество, преднамеренную ошибку, незаконное присвоение имущества, искажение и ложное представление информации, требование или получение взятки, дискриминацию или преследования, а также о существующих или потенциальных нарушениях в области охраны труда, безопасности и охраны окружающей

среды, должны направляться в письменном виде на адрес, указанный в настоящем Договоре, и рассматриваться в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения. Ответ должен быть предоставлен в письменном виде. В случае отсутствия ответа в указанный срок, жалоба считается удовлетворенной. Ответственность за предоставление информации несет лицо, подавшее жалобу. Ответственность за достоверность информации несет подавший жалобу. Ответственность за предоставление информации несет лицо, подавшее жалобу. Ответственность за достоверность информации несет подавший жалобу.

12-бап. Суброгация.

Сақтандыру төлемін жүзеге асырған Сақтандырушыға төленген соманың шегінде оны Сақтанушы (немесе сақтандыру төлемін алған басқа тұлға) келтірілген залал үшін жауапты тұлғаға қоятын талап қою құқығы ауысады. Осы Шарт бойынша, егер ол келісімшартта, тендерде немесе №1 Қосымшаның талаптарына сәйкес жұмысқа тапсырыспен талап етілсе, суброгация құқығынан бас тарту қабылданады және келісіледі.

13-бап. Дауларды шешу тәртібі.

13.1. Осы Шарт бойынша Сақтанушы мен Сақтандырушының арасындағы даулар келіссөздер жолымен шешеді.

13.2. Егер даулы мәселелер бойынша келіссөздер нәтиже бермесе, дауларды шешу қолданыстағы Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіппен жүзеге асырылады.

14-бап. Қорытынды ережелер.

14.1. Осы Шарттың және осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын оның Қосымшаларының мазмұны коммерциялық құпия болып табылады. Тараптар қатаң құпиялықты сақтауға тиіс және осы шарттың ережелерін, оның мәні және талаптары туралы мәліметтерді жария етуге құқылы емес. Тараптар құпия болып саналатын ақпаратты осы Шарттың талаптарына сәйкес, қолданыстағы Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген жағдайларда ашулары мүмкін.

14.2. Осы Шарт Шарттың мәніне қатысты оның талаптарының арасында толық келісімді білдіреді және Шарттың мәніне қатысты барлық алдыңғы келісімдер мен уағдаластықтарды ауыстырады. Комиссиялық сыйақы – жоқ.

14.3. Осы Шарт бірдей заңды күші бар, екі данада мемлекеттік және орыс тілдерінде, Тараптардың әрқайсысы үшін бір данадан жасалды. Орыс және қазақ тілдеріндегі мәтіндері қарама-қайшы болған жағдайда, басымдылық орыс тіліндегі мәтінге беріледі.

15-бап. Өзге де талаптар

15.1. Сақтанушыға және (немесе) Сақтандырушыға қатысты, қылмыстық тәртіпті, алаяқтықты, қасақана жіберілген қатені, мүлікті заңсыз иеленуді, ақпаратты бұрмалауды және жалған ақпарат ұсынуды, пара талап етуді немесе алуды, кемсітушілікті немесе қудалауды қоса алып, Сақтанушымен байланысты мәселелер бойынша заңсыз іс-әрекетіне күдіктену туралы, сондай-ақ еңбекті қорғау, қауіпсіздік және қоршаған ортаны қорғау саласындағы әрекеттегі (бар) және әлеуетті



среды Страховщик может сообщать Страхователю:

- по горячей телефонной линии:
на казахском языке +7 (727) 258-12-32,
на русском языке +7 (727) 258-12-33,
на английском языке +7 (727) 258-12-34,
на китайском языке +7 (727) 258-12-35,
или
- по электронной почте:
complaint.hotline@petrokazakhstan.com.

Статья 16. Реквизиты и подписи сторон.

Страховщик: / Сақтандырушы:

Акционерное общество «Страховая компания «Евразия» / «Еуразия» Сақтандыру компаниясы» акционерлік қоғамы

050004, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Желтоқсан, 59 /

050004, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Желтоқсан көшесі, 59,

БИН / БСН 950540000024 ,

ИИК / ЖСК KZ4094806KZT22030005 в Филиале № 6 АО «Евразийский банк» г. Алматы / Алматы қаласындағы

«Еуразиялық банк» АҚ №6 филиалында,

БИК / БСК EURIKZKA,

Кбе 15, КНП 833

бұзушылықтар туралы кез келген шағымдарды Сақтандырушы Сақтанушыға хабарлауы мүмкін:

- жедел телефон желісі бойынша:
казак тілінде +7 (727) 258-12-32,
орыс тілінде +7 (727) 258-12-33,
ағылшын тілінде +7 (727) 258-12-34,
қытай тілінде +7 (727) 258-12-35,
немесе
- электронды пошта бойынша:
complaint.hotline@petrokazakhstan.com.

16-бап. Тараптардың деректемелері мен қолдары.

Страхователь: / Сақтанушы:

Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс»/ «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі

Республика Казахстан, 160011, г.Шымкент, Енбекшинский район, 264 квартал, здание №1 / Қазақстан Республикасы, 160011, Шымкент қ., Еңбекші ауданы, 264

орам, №1 ғимарат.

БИН / БСН 050 140 004 649

ЖСК / ИИК KZ586010291000061362 «Қазақстан Халық Банкі» АҚ Шымкент қ. / в АО «Народный Банк Казахстана» г.Шымкент

МОС/СО: город Шымкент/Шымкент қаласы, КСЭ/ЭСК:7, ПА/АК:0, ПР/ТБ:1, ВЭД2016/ЭҚТ2016: 19. Производство

кокса и продуктов нефтепереработки / Кокс және мұнай өнімдерін өндіру.

Заместитель Председателя Правления/
Басқарма Төрағасының Орынбасары



Джантуреев Н.

М.П. / М.С.



Уполномоченное лицо / Уәкілетті тұлға



Аширбаева Г.М.

М.П. / М.О.



Цзын Сюйдуи



Составная и неотъемлемая часть договора страхования №16-18-14-2020-775

№16-18-14-2020-775

г. Алматы от «01» января 2020 года / Алматы к. 2020 жылғы «01» қаңтар

Положение о Перерасчете Страховых Сумм и Франшиз при Наступлении Страхового Случая

После принятия Страховщиком решения о страховой выплате по предусмотренному настоящим Договором страхования страховому случаю, не позднее десяти дней от даты принятия указанного решения, Страховщик и Страхователь в обязательном порядке подписывают Дополнение (Индоссамент) к Договору страхования, в котором производят перерасчет установленных в Договоре страхования значений страховых сумм (лимитов ответственности) и франшиз, в нижеследующем порядке:

1) Рассчитывается значение Коэффициента К2, имеющего не денежное выражение, в следующем порядке.

$K2 = KB2/KD$, где

$KD = 410$

KB2 - равно эквивалентному значению средневзвешенного курса АО «Казахстанская фондовая биржа» на дату принятия решения о выплате страхового возмещения.

2) Размеры страховых сумм (лимитов ответственности) и франшиз пересчитываются сторонами в следующем порядке:

- Все значения страховых сумм (лимитов ответственности) и франшиз по Договору страхования умножаются на коэффициент К2 и полученное значение фиксируется в подписываемом Дополнении (Индоссаменте) к Договору страхования.

3) Страховая выплата по каждому страховому случаю производится после подписания соответствующего Дополнения (Индоссамента) к Договору страхования, в порядке и сроки, установленные в Договоре страхования и с учетом новых размеров страховых сумм (лимитов ответственности) и франшиз, зафиксированных в соответствующем Дополнении (Индоссаменте).

Страховщик: / Сактандырушы:

Акционерное общество ««Страховая компания «Евразия» / «Еуразия» Сактандыру компаниясы» акционерлік қоғамы

Заместитель Председателя Правления/
Басқарма Төрағасының Орынбасары

М.П. / М.В.

Жантуреев Н.А.



Сактандыру шартының құрама және ажырамас бөлігі

Сактандыру Жағдайы Басталған кезде Сактандыру Сомалары мен Франшизаларды Қайта есептеу туралы ереже

Сактандырушымен сактандыру Шартында көзделген сактандыру жағдайы бойынша сактандыру төлемі туралы шешім қабылдағаннан кейін, аталған шешімді қабылдаған күннен бастап он күннен кешіктірмей, Сактандырушы мен Сактанушы міндетті түрде сактандыру Шартының Тольктыруына (Индоссаментке) қол қояды, онда сактандыру Шартында белгіленген сактандыру сомаларының (жауапкершілік лимиттерінің) және франшизалардың мәндеріне төмендегідей тәртіппен қайта есептеу жүргізіледі:

1) Ақшаға шағылмайтын К2 коэффициентінің маңызы мына тәртіппен есептеледі.

$K2 = KB2/KD$, бұл жерде

$KD = 410$

KB2 – сактандыру өтемін төлеу туралы шешім қабылдаған күні «Қазақстандық қор биржасы» АҚ орташа өлшемді бағамының баламалы маңызына тең.

2) Сактандыру сомалары (жауапкершілік лимиттері) мен франшизалардың мөлшерлері тараптармен мына тәртіппен қайта есептеледі:

- сактандыру Шарты бойынша сактандыру сомаларының (жауапкершілік лимиттерінің) және франшизалардың барлық маңыздары К2 коэффициентіне көбейтіледі және алынған маңызы қол қойылатын сактандыру Шартының Тольктыруында (Индоссаментте) бекітіледі.

3) Әрбір сактандыру жағдайы бойынша сактандыру төлемі сактандыру Шартының тиісті Тольктыруына (Индоссаментке) қол қойғаннан кейін, сактандыру Шартында белгіленген тәртіппен және мерзімде және тиісті Тольктыруда (Индоссаментте) бекітілген сактандыру сомаларының (жауапкершілік лимиттерінің) және франшизалардың жаңа мөлшерлері есепке алынып жүзеге асырылады.

Страхователь: / Сактанушы:

Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс»/ «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі

Уполномоченное лицо / Уәкілетті тұлға

Аширбаева Г.М.

М.П. / М.В.

Петр Сюдун



Handwritten signature in blue ink.

г. Алматы от «01» января 2020 года / Алматы қ. 2020 жылғы «01» қантар

Положение О Перерасчете Страховой Премии

Сақтандыру Сыйлықақысын Қайта есептеу Туралы Ереже

1.Для определения добавочной страховой премии, доплачиваемой Страхователем Страховщику, либо возвратной корректировочной суммы, возвращаемой Страховщиком Страхователю, в течение пяти дней с момента поступления на расчетный счет Страховщика страховой премии по Договору страхования, Страховщик и Страхователь рассчитывают значение коэффициента К1, имеющего не денежное выражение, в нижеследующем порядке:

$K1 = KB1/КД$, где

КД = 410

КБ1 - равно значению курса конвертации доллара США к тенге, определенного на дату конвертации по фактическому курсу конвертации, сложившемуся при осуществлении покупки уполномоченным банком Страховщика долларов США для целей перестрахования рисков по настоящему Договору за счет средств, полученных от Страхователя страховой премии при наличии оригиналов подтверждающих документов с указанием курса доллара США на дату осуществления покупки, оформленных надлежащим образом с банка-партнера Страховщика в течении пяти рабочих дней с момента поступления страховой премии.

В случае отсутствия подтверждающих документов, оформленных надлежащим образом с банка-партнера Страховщика, то КБ1 будет равен эквивалентному значению курса доллара США, установленного Национальным Банком РК, на дату пятого рабочего дня после даты поступления денег на расчетный счет Страховщика

2.В случае, если после оплаты страховой премии по Договору страхования, значение Коэффициента К1 не будет равно 1 (единице), стороны обязуются подписать Индоссамент к Договору страхования, в котором,

- если коэффициент К1 больше единицы, будет установлена добавочная страховая премия, подлежащая доплате Страхователем Страховщику в дополнение к оплаченной страховой премии,

- если коэффициент К1 будет меньше единицы, будет установлена корректировочная к страховой премии сумма, подлежащая возврату Страхователю Страховщиком.

3.Размер добавочной страховой премии, устанавливаемой в Дополнении (Индоссаменте) к Договору страхования в случае, если коэффициент К1 больше единицы, определяется

1.Сақтанушымен Сақтандырушыға қосымша төленетін үстеме сақтандыру сыйлықақыны немесе Сақтандырушымен Сақтанушыға қайтарылатын қайтармалы түзету сомасын анықтау үшін, Сақтандырушының есеп айырысу шотына сақтандыру Шарты бойынша сақтандыру сыйлықақы түскен сәттен бастап бес күн ішінде Сақтандырушы мен Сақтанушы ақшаға шағылмайтын К1 коэффициентінің маңызын төмендегідей тәртіппен есептейді:

$K1 = KB1/КД$, онда

КД = 410

КБ1- сақтандыру сыйлықақысы түскен сәттен бастап бес жұмыс күні ішінде Сақтандырушының серіктес банкімен тиісті түрде ресімделген, сатып алуды жүзеге асыру күніндегі АҚШ долларының бағамын көрсетілген растау құжаттарының түпнұсқалары болған кезде, Сақтанушыдан алынған қаражат есебінен осы Шарт бойынша тәуекелдерді қайта сақтандыру мақсаттары үшін Сақтандырушының уәкілетті банкінің АҚШ долларын сатып алуды жүзеге асыру кезінде қалыптасқан, айырбастаудың нақты бағамы бойынша айырбастау күніне айқындалған, АҚШ долларын тенгеге шаққандағы бағамының мәніне тең.

Сақтандырушының серіктес банкімен тиісті түрде ресімделген растау құжаттары болмаған жағдайда, КБ1 Сақтандырушының есеп шотына ақша түскен күннен кейінгі бесінші жұмыс күні ҚР Ұлттық Банкімен белгіленген АҚШ доллары бағамының баламалы мәніне тең болады.

2.Егер сақтандыру Шарты бойынша сақтандыру сыйлықақыны төлеуден кейін, К1 Коэффициентінің маңызы 1 (бірге) тең болмаған жағдайда, тараптар сақтандыру Шартының Индоссаментіне қол қоюға міндеттенеді, онда,

- егер К1 коэффициенті бірден артық болса, Сақтанушымен Сақтандырушыға төленген сақтандыру сыйлықақыға қосымша төлеуге жататын үстеме сақтандыру сыйлықақысы белгіленеді,

- егер К1 коэффициенті бірден аз болса, Сақтандырушымен Сақтанушыға қайтаруға жататын сома сақтандыру сыйлықақыға түзету сома белгіленеді.

3.Егер К1 коэффициенті бірден артық болған жағдайда, сақтандыру Шартының Толықтыруында (Индоссаментте) белгіленетін үстеме сақтандыру сыйлықақысының



как произведение суммы страховой премии на выражение: (коэффициент К1 минус Единица). Страхователь обязан доплатить добавочную страховую премию, рассчитанную указанным образом, в течение пяти банковских дней с момента подписания Дополнения (Индоссамент).

4.Размер корректировочной к страховой премии суммы, подлежащей возврату Страхователю Страховщиком, устанавливаемой в Дополнении (Индоссаменте) к Договору страхования в случае, если коэффициент К1 меньше единицы, определяется как произведение суммы страховой премии на выражение: (Единица минус коэффициент К1). Страховщик обязан вернуть Страхователю рассчитанную указанным образом сумму возврата в течение пяти банковских дней с момента подписания Дополнения (Индоссамент).

5.С момента подписания, Дополнение (Индоссамент) становится неотъемлемой частью Договора страхования, а страховая премия по Договору страхования будет составлять новое значение, рассчитываемое с учетом указанной в Дополнении (Индоссаменте) добавочной страховой премии, подлежащей оплате Страхователем Страховщику либо с учетом корректировочной суммы, подлежащей возврату Страхователю Страховщиком.

мөлшері сактандыру сыйлықақысы сомасының туындысы ретінде мына шамада белгіленеді: (К1 коэффициенті минус Бір). Сактанушы көрсетілген түрде есептелген үстеме сактандыру сыйлықақысын Толықтыруға (Индоссаментке) қол қойған сәттен бастап бес банк күні ішінде төлеуге міндетті.

4.Егер К1 коэффициенті бірден аз болған жағдайда, сактандыру Шартының Толықтыруында (Индоссаментте) белгіленетін үстеме сактандыру сыйлықақысының мөлшері сактандыру сыйлықақысы сомасының туындысы ретінде мына шамада белгіленеді: (Бір минус К1 коэффициенті). Сактандырушы Сактанушыға көрсетілген түрде есептелген сомасын Толықтыруға (Индоссаментке) қол қойған сәттен бастап бес банк күні ішінде төлеуге міндетті.

5.Қол қойған сәттен бастап, Толықтыру (Индоссамент) сактандыру Шартының ажырамас бөлігі болады, ал сактандыру Шарты бойынша сактандыру сыйлықақысы Сактанушы Сактандырушыға төлеуге жататын, Толықтыруда (Индоссаментте) көрсетілген үстеме сактандыру сыйлықақысының есебімен немесе Сактандырушымен Сактанушыға қайтаруға жататын түзету соманың есебімен есептелетін жаңа маңызын құрайды.

Страховщик: / Сактандырушы:
Акционерное общество «Страховая компания «Евразия» / «Еуразия» Сактандыру компаниясы» акционерлік қоғамы

Страхователь: / Сактанушы:
Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс» / «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі

Заместитель Председателя Правления /
Баскарма Төрағасының Орынбасары

Уполномоченное лицо / Уәкілетті тұлға


М.П. / М.О. Джантуреев Н.А.


М.П. / М.О. Аширбаева Г.М.




М.П. / М.О. Сулейдуң





Приложение № 1 к Договору страхования
 № 37 от «23» 01 2020 года /
 2020 жылғы « » №
 Сақтандыру шартына №1 Қосымша

СЕРТИФИКАТ СТРАХОВАНИЯ К ДОГОВОРУ № _____
№ _____ ШАРТЫНА САҚТАНДЫРУ СЕРТИФИКАТЫ

ВИД:/ТҮРІ:	Добровольное страхование гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда	Зиян келтіргені үшін үшінші тұлғалар алдындағы азаматтық-құқықтық жауапкершілікті ерікті сақтандыру
СТРАХОВЩИК:/САҚТАНДЫРУШЫ:	Акционерное общество «Страховая компания «Евразия», Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Желтоқсан, 59 БИН 950540000024 ИИК KZ4094806KZT22030005 Наименование банка: Филиал № 6 АО «Евразийский банк» г. Алматы БИК EURIKZKA	«Еуразия» Сақтандыру компаниясы» акционерлік қоғамы Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Желтоқсан көшесі, 59 БСН 950540000024 ИИК KZ4094806KZT22030005 Банктің атауы: Алматы қаласындағы «Еуразиялық банк» АҚ №6 филиалы БСК EURIKZKA
ЛИЦЕНЗИЯ:/ЛИЦЕНЗИЯСЫ:	2.1.6 от 14 января 2016 года	14.01.2016 № 2.1.6
СТРАХОВАТЕЛЬ:/САҚТАНУШЫ:	Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс» Республика Казахстан, 160011, г.Шымкент, Енбекшинский район, 264 квартал, здание №1 БИН 050140004649 ИИК KZ586010291000061362 в АО «Народный Банк Казахстана» г.Шымкент БИК HSBKZZKX Резидент, код сектора экономики 7	«ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі Қазақстан Республикасы, 160011, Шымкент қ., Еңбекші ауданы, 264 орам, №1 ғимарат. БСН 050140004649 ЖСК KZ586010291000061362 «Қазақстан Халық Банкі» АҚ Шымкент қ. БСК HSBKZZKX Резидент, экономика секторының коды 7
ЗАСТРАХОВАННЫ/САҚТАНДЫРЫЛҒАН:	Страхователь и/или родительские и/или аффилированные и/или ассоциированные и/или дочерние и/или взаимозависимые компании, работники, директора и должностные лица действующие в рамках своих обязанностей и/или другие компании, за которые Страхователь несет ответственность за организацию страхования, как определено настоящим страхованием. Совместно застрахованными являются совместные предприятия, подрядчики, субподрядчики в соответствии с требованиями подписанных контрактов, банки и другие лица в отношении своих прав и интересов при условии предварительного согласования со Страховщиком.	Сақтанушы және/немесе бас және/немесе аффилиирленген және/немесе қауымдастырылған және/немесе еншілес және/немесе өзара тәуелді компаниялар, өз міндеттерінің шеңберінде әрекет ететін жұмыскерлер, директорлар мен лауазымды тұлғалар және/немесе олар үшін Сақтанушы осы сақтандырумен белгіленгендей, сақтандыруды ұйымдастыру үшін, жауапты болатын басқа да компаниялар. Қол қойылған келісім-шарттардың талаптарына сәйкес бірлескен кәсіпорындар, мердігерлер, қосалқы мердігерлер, Сақтандырушымен алдын ала келісу жағдайы кезінде өз құқықтары мен мүдделеріне қатысты банкілер мен басқа да тұлғалар бірге сақтандырылушы болып табылады.
СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА/ ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ	С 1 января 2020 года по 1 января 2021 года. Несмотря на дату подписания настоящего	2020 жылғы 1 қаңтардан бастап 2021 жылғы 1 қаңтарға дейін. Осы Сақтандыру шартына қол қою күніне



СТРАХОВОЙ ЗАЩИТЫ:/САҚТАНДЫРУ ШАРТЫНЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ КЕЗЕҢІ/САҚТАНДЫРУ ҚОРҒАНЫСЫНЫҢ ҚОЛДАНЫМУ КЕЗЕҢІ:

Договора страхования страховое покрытие по данному договору действует с «1» января 2020 года до «1» января 2021 года.

қарамастан, осы Шарт бойынша сақтандыру өтемі 2020 жылғы «1» қаңтардан бастап 2021 жылғы «1» қаңтарға дейін қолданылады.

ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ:/САҚТАНДЫРУ ОБЪЕКТІСІ:

Имущественные интересы Страхователя, связанные с наступлением гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда здоровью, жизни и имуществу третьих лиц, включая ответственность за загрязнение окружающей среды, ответственность работодателя, ответственность владельцев транспортных средств и ответственность за продукцию.

Сақтанушының қоршаған ортаны ластағаны үшін жауапкершілігін, жұмыс берушінің жауапкершілігін, көлік құралдары иелерінің жауапкершілігін және өнім үшін жауапкершілігін қоса алып, үшінші тұлғалардың денсаулығына, өміріне және мүлкіне зиян келтіргені үшін, үшінші тұлғалардың алдындағы азаматтық-құқықтық жауапкершілігінің басталуымен байланысты мүлдіктік мүдделері.

ТЕРРИТОРИЯ:/АУМАҒЫ:

Весь мир, исключая территорию США и Канады, однако территория США и Канады включается в отношении экспортных операций Страхователя, а также визитов должностных лиц и работников, если они не связаны с выполнением физического труда.

АҚШ пен Канаданың аумағын қоспағанда, бүкіл әлем, бірақ АҚШ пен Канаданың аумағы Сақтанушының экспорттық операцияларының, сондай-ақ, егер олар қол күші жұмысын орындаумен байланысты болмаса, лауазымды тұлғалар мен жұмыскерлердің сапарларына қатысты қосылады.

СТРАХОВАЯ СУММА (100%):/САҚТАНДЫРУ СОМАСЫ (100%):

20 500 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю или серии страховых случаев в результате одного события, при условии применения следующих лимитов:

Мына лимиттерді қолдану жағдайы кезінде, бір оқиғаның нәтижесінде әрбір сақтандыру жағдайы немесе сақтандыру жағдайларының сериясы бойынша 20 500 000 000,00 тенге:

14 350 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю или серии страховых случаев в результате одного события и в совокупности за период страхования отдельно в отношении Ответственности за Продукцию и отдельно в отношении Ответственности за Загрязнение.

Өнім үшін Жауапкершілікке қатысты жеке және Ластау үшін Жауапкершілікке қатысты жеке сақтандыру кезеңіндегі бір оқиғаның нәтижесінде және жиынтықта әрбір сақтандыру жағдайы немесе сақтандыру жағдайларының сериясы бойынша 14 350 000 000,00 тенге.

8 200 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю или серии страховых случаев в результате одного события в отношении Ответственности Работодателя.

Жұмыс берушінің Жауапкершілігіне қатысты бір оқиғаның нәтижесінде әрбір сақтандыру жағдайы немесе сақтандыру жағдайларының сериясы бойынша бойынша 8 200 000 000,00 тенге.

8 200 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю или серии страховых случаев в результате одного события в отношении Ответственности Владельцев Транспортных Средств.

Көлік Құралдары Иелерінің Жауапкершілігіне қатысты бір оқиғаның нәтижесінде әрбір сақтандыру жағдайы немесе сақтандыру жағдайларының сериясы бойынша бойынша 8 200 000 000,00 тенге.

БЕЗУСЛОВНАЯ ФРАНШИЗА (100%):/ШАРТСЫЗ ФРАНШИЗА (100%):

41 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю или серии страховых случаев в результате одного события, но 410 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю в отношении случаев связанных с нелегальной врезкой;

Бір оқиғаның нәтижесінде әрбір сақтандыру жағдайы немесе сақтандыру жағдайларының сериясы бойынша бойынша 41 000 000,00 тенге, бірақ заңсыз ойыммен байланысты жағдайларға қатысты әр сақтандыру жағдайы бойынша но 410 000 000,00 тенге;

41 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю в отношении Ответственности Владельцев Транспортных Средств либо лимита по обязательному страхованию гражданско-правовой ответственности владельцев транспортных средств в зависимости от того, что больше.

Қайсысы көп, содан тәуелді, Көлік Құралдары Иелерінің Жауапкершілігіне не көлік құралдары иелерінің азаматтық-құқықтық жауапкершілігін міндетті сақтандыру бойынша лимитке қатысты әрбір сақтандыру жағдайы бойынша 41 000 000,00 тенге.

41 000 000,00 тенге по каждому страховому случаю в отношении Ответственности Работодателя, либо лимита ответственности по обязательному страхованию работника от несчастных случаев, в зависимости от того что больше.

Қайсысы көп, содан тәуелді, Жұмыс берушінің жауапкершілігі не жұмыскерлерді жазатайым оқиғалардан міндетті сақтандыру бойынша жауапкершілік лимитіне қатысты әрбір сақтандыру жағдайы бойынша 41 000 000,00 тенге.

**УСЛОВИЯ:/
ТАЛАПТАРЫ:**

Условия Страхования в соответствии с Приложением №2 к настоящему Договору.

Осы Шарттың №2 Қосымшасына сәйкес сақтандыру талаптары.

**ЗАКОНОДАТЕЛЬСТ
ВО И
ЮРИСДИКЦИЯ:/
ЗАҢНАМА ЖӘНЕ
ЮРИСДИКЦИЯ:**

Республика Казахстан.

Қазақстан Республикасы.

**ПРЕМИЯ (100%)/
СЫЙЛЫҚАҚЫ
(100%):**

Страховая премия за период страховой защиты с 01 января 2020 г. до 01 января 2021 г. составляет: 44 498 325 тенге.

2020 ж. 01 қаңтардан бастап 2021 ж. 01 қаңтарға дейін сақтандыруды қорғау кезені үшін сақтандыру сыйлықақысы құрайды: 44 498 325 тенге.

Страховщик / Сақтандырушы:

Акционерное общество ««Страховая компания «Евразия» / «Евразия» Сақтандыру компаниясы» акционерлік қоғамы

Страхователь: / Сақтанушы:

Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс» / «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі

**Заместитель Председателя Правления/
Басқарма Төрағасының Орынбасары:**

Уполномоченное лицо / Уәкілетті тұлға



Джантуреев Н.А.


М.П. / М.О. Аширбаева Г.М.



Цзин Сяодун

GENERAL THIRD PARTY
LIABILITY
INCLUDING PUBLIC LIABILITY,
PRODUCT LIABILITY,
POLLUTION LIABILITY, EXCESS
EMPLOYERS' LIABILITY AND
EXCESS AUTOMOBILE
LIABILITY

СТРАХОВАНИЕ
ОБЩЕГРАЖДАНСКОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ
ВКЛЮЧАЯ ГРАЖДАНСКО-
ПРАВОВУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ,
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА
ПРОДУКЦИЮ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
ЗА ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЫ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
РАБОТОДАТЕЛЯ И
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВОДИТЕЛЯ ТС

АЗАМАТТЫҚ-ҚҰҚЫҚТЫҚ
ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ, ӨНІМ
ҮШІН ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ,
ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ
ЛАСТАҒАНЫ ҮШІН
ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ, ЖҰМЫС
БЕРУШІНІҢ
ЖАУАПКЕРШІЛІГІН ЖӘНЕ
КҚ ЖҮРГІЗУШІСІНІҢ
ЖАУАПКЕРШІЛІГІН ҚОСА
АЛЫП, ЖАЛПЫ АЗАМАТТЫҚ
ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ
САҚТАНДЫРУ
ЖАЛПЫ АЗАМАТТЫҚ-
ҚҰҚЫҚТЫҚ
ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ
САҚТАНДЫРУ ТАЛАПТАРЫ
РСА 94

PUBLIC & PRODUCTS LIABILITY
INSURANCE PCA 94

УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ ОБЩЕЙ
ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ
РСА 94

1. OPERATIVE CLAUSE

The Insurers will indemnify the Insured against their liability to pay damages (including claimants' costs, fees and expenses) in accordance with the law of any country but not in respect of any judgment, award, payment or settlement made within countries which operate under the laws of the United States of America or Canada (or to any order made anywhere in the World to enforce such judgment, award, payment or settlement either in whole or in part) unless the Insured has requested that there shall be no such limitation and has accepted the terms offered by Insurer in granting such cover, which offer and acceptance must be signified by specific endorsement to this Policy.

This indemnity applies only to such liability as defined by each insured Section of this Policy arising out of the Business specified in the Agreement, subject always to the terms, Conditions and Exclusions of such Section and of the Policy as a whole.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Страховщик возмещает Страхователю, суммы за которые Страхователь несет ответственность по оплате убытков (включая затраты, гонорары и расходы истцов) в соответствии с законом любой страны, но не в отношении любого судебного решения, присужденной суммы, оплаты или возмещения, осуществленного в пределах стран, действующих согласно законам Соединенных Штатов Америки или Канады (или по любому приказу, изданному где-либо в мире, в отношении приведения в исполнение такого судебного решения, присужденной суммы, оплаты или возмещения полностью или частично), если Страхователь не запросил, чтобы не было такого ограничения и не принял условия, предлагаемые Страховщиком, в предоставлении такого покрытия, предложение и принятие которых должно быть обозначено специальным Положением к настоящему Договору.

Возмещение убытков применяется только к такой ответственности, которая определена каждым Разделом Договора, связанной с Деятельностью, указанной в Договоре, с неперенным учетом Сроков, Условий и Исключений такого Раздела и Договора в целом.

1. ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР

Сақтандырушы Сақтанушыға ол үшін Сақтанушы кез келген елдің заңына сәйкес шығындарды (шығындарды, гонорарлар мен талапкерлердің шығыстарын қоса алып) төлеу бойынша жауапты болатын соманы өтейді, егер Сақтанушы мұндай шектеулер болмасын деп сұрамаса және ұсыныс және оларды қабылдау осы Шартқа арнаулы Ережеде белгіленуге тиіс, Сақтандырушымен бұндай жабуды ұсынуда ұсынылған талаптарды қабылдамаса, бірақ кез келген сот шешіміне қатысты емес, кесілген соманы Америка Құрама Штаттарының немесе Канаданың заңдарына келісімді (немесе мұндай сот шешімін орындауға қатысты әлемнің кез-келген жерінде шығарылған кез келген бұйрық бойынша кесілген соманы толық немесе ішінара төлеу немесе өтеу) келісімді қолданылатын елдердің шегінде жүзеге асырылған төлеу немесе өтеу. Шығындарды өтеу мұндай Тараудың және тұтас алғанда Шарттың Мерзімдерінің, Талаптары мен Ерекшеліктерінің тікелей есебімен, Шартта көрсетілген Шарттың әр Тарауында белгіленген мұндай жауапкершілікке ғана қолданылады.

For the purpose of determining the indemnity granted:

1.1. "Injury" means death, bodily injury, illness or disease of or to any person;

1.2. "Damage" means loss of possession or control of or actual damage to tangible property;

1.3. "Pollution" means pollution or contamination of the atmosphere or of any water, land or other tangible property;

1.4. "Product" means any property after it has left the custody or control of the Insured which has been designed, specified, formulated, manufactured, constructed, installed, sold, supplied, distributed, treated, serviced, altered or repaired by or on behalf of the Insured, but shall not include food or drink supplied by or on behalf of the Insured primarily to the Insured's employees as a staff benefit.

В целях настоящего страхования, следующие термины будут означать:

1.1. «Травма» означает смерть, телесные повреждения, болезнь или заболевание любого лица;

1.2. «Ущерб» означает потерю владения или контроля или фактическое повреждение материальной собственности;

1.3. «Загрязнение» означает заражение или загрязнение атмосферы или любой водной, земной или другой материальной собственности;

1.4. «Продукция» означает любую собственность после того, как она вышла из управления или контроля Страхователя, которая была разработана, определена, сформулирована, изготовлена, построена, установлена, продана, поставлена, распределена, подвергнута обработке, обслужена, изменена или восстановлена Страхователем или от его имени; но не включает пищу или напитки, поставляемые Страхователем или от его имени, прежде всего служащим Страхователя, как дополнительные выплаты для персонала;

Осы сақтандырудың мақсаттарында мына терминдер білдіреді:

1.1. «Жарақат» кез келген тұлғаның өлімін, дене жарақаттарын, сырқатын немесе ауруын білдіреді;

1.2. «Залал» материалдық меншікті иелену мен бақылауды жоғалтуды немесе оның нақты зақымдалуын білдіреді;

1.3. «Ластау» атмосфераның немесе кез келген су, жер немесе басқа да материалдық меншіктің зақымдануын немесе ластануын білдіреді;

1.4. «Өнім» ол Сақтанушымен немесе оның атынан әзірленген, анықталған, тұжырымдалған, дайындалған, салынған, кондырылған, сатылған, жеткізілген, бөлінген, өңдеуге ұшыраған, қызмет көрсетілген, өзгертілген немесе қалпына келтірілген, ол Сақтанушының басқаруынан немесе бақылауынан шыққаннан кейінгі кез келген меншікті білдіреді; бірақ, бұған Сақтанушымен немесе оның атынан, ең алдымен Сақтанушының барлық қызметшілеріне персонал үшін үстеме төлемдер ретінде жеткізілетін азық пен сусындар кірмейді;

2. INDEMNITY TO OTHERS

The indemnity granted extends to:-

2.1. at the request of the Insured, any party who enters into an agreement with the Insured for any purpose of the Business, but only to the extent required by such agreement to grant such indemnity and subject always to Clauses 7.3.3. and 12.3;

2.2. officials of the Insured in their business capacity for their liability arising out of the performance of the Business and/or in their private capacity arising out of their temporary engagement of the Insured's employees;

2. СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ В ОТНОШЕНИИ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

Страховое покрытие также распространяется на:

2.1. по запросу Страхователя, любую сторону, которая вступает в соглашение со Страхователем для любой цели Деятельности, но только в том объеме, в котором это требуется в соответствии с таким соглашением о предоставлении такого страхового покрытия и всегда согласно Пунктам 7.3.3 и 12.3;

2.2. служащих Страхователя, действующих в рамках их служебных обязанностей в отношении их ответственности, возникающей из выполнения Деятельности и/или выступающих как частное лицо, возникающем из их временного приема на работу Страхователем;

2. ҮШІНШІ ТҰЛҒАЛАРҒА ҚАТЫСТЫ САҚТАНДЫРУДЫҢ ОРНЫН ТОЛТЫРУ

Сақтандырудың орнын толтыру мыналарға және де таралады:

2.1. Сақтанушының сұрауы бойынша, Сақтанушымен Қызметтің кез келген мақсатта, бірақ ол мұндай сақтандырудың орнын толтыруды ұсыну туралы осындай келісімге және әрқашан 7.3.3 және 12.3 тармақтарына келісімді талап етілетін сол көлемінде ғана келісімге отыратын кез келген тарапқа;

2.2. Қызметті орындаудан туындайтын, олардың жауапкершілігіне қатысты, олардың қызметтік міндеттемелерінің шеңберінде әрекет ететін және/немесе Сақтанушымен оларды уақытша жұмысқа қабылдаудан

2.3.at the request of the Insured, any person or firm for their liability arising out of the performance of a contract to provide labor only services to the Insured;

2.4.the officers, committee and members of the Insured's canteen, social, sports, medical, fire fighting and welfare organizations in their respective capacity as such;

2.5.the personal representatives of the estate of any person indemnified by reason of this Clause 2 in respect of liability incurred by such persons;
Provided always that all such persons or parties shall observe, fulfill and be subject to the terms, Conditions and Exclusions of this Policy as though they were the Insured.

3. CROSS LIABILITIES

Each person or party specified as the Insured in the Agreement is separately indemnified in respect of claims made against any of them by any other, subject to Insurer total liability not exceeding the stated Indemnity Limits.

4.DEFENCE COSTS

The Insurer will pay all costs fees and expenses incurred by the Insured with Insurer's prior consent ("Defence Costs")

4.1.in the investigation, defence or settlement of;

4.2.as a result of representation at any inquest, inquiry or other proceedings in respect of matters which have a direct relevance to;

any occurrence which forms or could form the subject of indemnity by this Policy.

2.3.по запросу Страхователя, любое лицо или фирму в отношении их ответственности, вытекающей из выполнения контракта по предоставлению только услуг по рабочей силе для Страхователя;

2.4.служащих, комитеты и членов отделов общественного питания Страхователя, социальных, спортивных, медицинских, пожарных и благотворительных организаций в их соответствующем качестве как таковых;

2.5.личных представителей любого лица, покрываемого в соответствии с Пунктом 2, относительно ответственности, взятой таким лицом;
при условии, что все такие лица или стороны должны соблюдать, выполнять и соответствовать Срокам, Условиям и Исключениям настоящего Договора, как если бы они были Страхователями.

3. ВЗАИМНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Каждое лицо или сторона, определенное как Застрахованный в настоящем Договоре, отдельно получают возмещение относительно исков, сделанных против любого из них любым другим лицом, но при условии, что общая ответственность Страховщика, не превысит установленный Лимит Ответственности по Договору.

4. РАСХОДЫ НА ЗАЩИТУ

Страховщик оплатит все затраты, гонорары и расходы, понесенные Застрахованными по предварительному согласованию со Страховщиком («Расходы на Защиту»):

4.1.на расследование, защиту или урегулирование инцидента;

4.2.в результате участия в любом следствии, расследовании или других судебных разбирательствах в отношении дел, которые имеют прямое отношение к любому,

событию, которое послужило основанием или могло бы послужить основанием для страховой выплаты по настоящему Договору.

туындайтын, жеке тұлға ретінде шығатын Сақтанушының қызметшілеріне;

2.3.Сақтанушының сұрауы бойынша, Сақтанушы үшін жұмыс күші бойынша қызметтерді ғана ұсыну жөніндегі келісімшартты орындаудан туындайтын, олардың жауапкершілігіне қатысты кез келген тұлғаға немес фирмаға;

2.4.Сақтанушының қоғамдық тамақтандыру бөлімдерінің қызметшілеріне, комитеттері мен мүшелеріне, тап мұндай олардың тиісті ретінде әлеуметтік, спорттық, медициналық, өрт және қайырымдылық ұйымдарына;

2.5.Тармаққа сәйкес осындай тұлғамен алынған жауапкершілікке қатысты орны толтырылатын кез келген тұлғаның жеке өкілдеріне; барлық мұндай тұлғалар мен тараптар, егер олар Сақтанушылар болатындай, осы Шарттың Мерзімдерін, Талаптары Ерекшеліктерін сақтауға, орындауы және оларға сәйкес келуге тиіс.

3.ӨЗАРА МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы Шартта Сақтандырылушы ретінде белгіленген кез келген тұлға немесе тарап кез келген басқа тұлғамен олардың кез келгеніне қарсы жасалған талаптарға қатысты өтеуді жеке алады, бірақ, Сақтандырушының жалпы жауапкершілігі Шарт бойынша белгіленген Жауапкершілік Лимитінен аспайды.

4. ҚОРҒАУҒА ШЫҒЫСТАР

Сақтандырушы Сақтандырылушы Сақтандырушының алдын ала келісімі бойынша ұшыраған барлық шығындарын, гонорарлары мен шығыстарын («Қорғауға шығындар») төлейді:

4.1.оқиғаны тексеруге, қорғауға немесе реттеуге;

4.2.Осы Шарт бойынша сақтандыру төлемі үшін негіз болған немесе негіз болуы мүмкін болған, кез келген оқиғаға тікелей қатысы бар істерге қатысты кез келген тергеуде немесе басқа сотта істі қарауларына қатысу нәтижесінде.

5. INDEMNITY LIMITS

Insurer's liability to pay damages (including claimants' costs, fees and expenses) costs shall not exceed the sum stated in the Agreement against each Section in respect of any one occurrence or series of occurrences arising from one originating cause, but under Section B and Section C the Indemnity Limits represent Insurer's total liability in respect of all occurrences.

Defence Costs will be payable in addition to the Indemnity Limits unless this Policy is endorsed to the contrary.

Should liability arising from the same originating cause form the subject of indemnity by more than one Section of this Policy, each Section shall be subject to its own Indemnity Limit, provided always that the total amount of Insurer's liability shall not exceed the greatest Indemnity Limit available under any one of the Sections providing indemnity.

SECTION A - PUBLIC LIABILITY

6. SECTION A - INDEMNITY

The Insured is indemnified by this Section in accordance with the Operative Clause for and/or arising out of Injury and/or Damage occurring during the Period of Insurance but not against liability arising out of

6.1. Pollution;

6.2. or in connection with any Product.

5. ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Ответственность Страховщика по возмещению убытков включая затраты, гонорары и расходы истцов) не будет превышать сумму, указанную в Договоре по соответствующей Секции относительно страхового случая или ряда страховых случаев, возникших в результате одного и того же события (причины), но, по Секции В и Секции С, Лимит Ответственности Страховщика представляет собой общий лимит ответственности Страховщика относительно всех страховых случаев.

Расходы на Защиту будут возмещаться в дополнение к Лимитам Ответственности, если в Договоре не установлено обратное.

Если ответственность, возникающая в результате одной и той же причины, покрывается более чем по одной Секции настоящего Договора, то по каждой Секции будет применяться установленный для такой Секции Лимит Ответственности, но всегда при условии, что общая сумма ответственности Страховщика не должна превышать самый большой Лимит Ответственности, доступный по любой из Секции.

СЕКЦИЯ А - ОБЩАЯ ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

6. СЕКЦИЯ А - СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ

Страхователю возмещаются убытки согласно настоящей Секции в соответствии с Общими Условиями за Травмы и/или Ущерб и/или их последствия, наступившие в течение Периода действия договора страхования, но не возмещается ответственность, вытекающая из:

6.1. Загрязнения;

6.2. или в связи с любой Продукцией.

5. ЖАУАПКЕРШІЛІК ЛИМИТТЕРІ

Талапкерлердің шығындарын, гонорарлары мен шығыстарын қоса алып, шығындарды өтеу бойынша Сақтандырушының жауапкершілігі сол бір оқиғаның (себептің) нәтижесінде туындаған сақтандыру жағдайына немесе бір қатар сақтандыру жағдайларына қатысты тиісті Секция бойынша Шартта көрсетілген сомадан аспайды, бірақ В секциясы және С секциясы бойынша Сақтандырушының Жауапкершілігінің Лимиті Сақтандырушының барлық сақтандыру жағдайларына қатысты жауапкершілігінің жалпы лимитін білдіреді.

Егер Шартта басқаша белгіленбесе, Қорғауға шығындар Жауапкершілік Лимиттеріне қосымша өтеледі.

Егер сол бір себептің нәтижесінде туындайтын жауапкершілік осы Шарттың бір Секциясынан артық орны толтырылса, онда әр Секция бойынша осындай Секция үшін белгіленген Жауапкершілік Лимиті қолданылады, бірақ, әрқашан Сақтандырушы жауапкершілігінің жалпы лимиті кез келген Секциялар бойынша қолжетімді ең үлкен Жауапкершілік лимитін артуға тиіс.

А-СЕКЦИЯСЫ – ЖАЛПЫ АЗАМАТТЫҚ-ҚҰҚЫҚТЫҚ ЖАУАПКЕРШІЛІК

6. А-СЕКЦИЯСЫ – САҚТАНДЫРУДЫҢ ОРНЫН ТОЛТЫРУ

Сақтанушыға осы Секцияға келісімді, Жарақаттар және/немесе Залал және/немесе сақтандыру Шартының қолданылу кезеңінің ішінде басталған олардың салдары үшін шығындар өтеледі, бірақ, :

6.1. Ластанудан;

6.2. немесе кез келген Өніммен байланысты шығатын жауапкершілік өтелмейді.

7. SECTION A - EXCLUSIONS

This Section does not cover liability

7.1.arising out of the ownership, possession or use of any motor vehicle or trailer by or on behalf of the Insured, other than liability

7.1.1.caused by the use of any tool or plant forming part of or attached to or used in connection with any motor vehicle or trailer;

7.1.2.arising beyond the limits of any carriageway or thoroughfare and caused by the loading or unloading of any motor vehicle or trailer;

7.1.3.for Damage to any bridge, weighbridge, road or anything beneath caused by the weight of any motor vehicle or trailer or the load thereon;

7.1.4.arising out of any motor vehicle or trailer temporarily in the Insured's custody or control for the purpose of parking; provided always that no indemnity is granted against liability compulsorily insurable by legislation or for which the government or other authority has accepted responsibility;

7.2.arising out of the ownership, possession or use by or on behalf of the Insured of any aircraft, watercraft or hovercraft (other than watercraft not exceeding five metres in length and then only whilst on inland waterways);

7.3.for and/or arising out of Damage to property owned, leased or hired by or under hire purchase or on loan to the Insured or otherwise in the Insured's care,

7. СЕКЦИЯ А – ИСКЛЮЧЕНИЯ

Настоящая Секция не покрывает ответственность:

7.1.вытекающую из собственности, владения или использования любой автомашины или трейлера Страхователем или от его имени. Настоящее исключение не распространяется на ответственность, возникшую (или вытекающую):

7.1.1.вследствие использования оборудования или установки, являющейся частью или смонтированной или используемой совместно с любой автомашиной или трейлером;

7.1.2.вне пределов любой проезжей части или дороги и вызванной погрузкой или разгрузкой любой автомашины или трейлера;

7.1.3.за повреждения, причиненные любому мосту, платформенным весам, дороге или чему-либо, вызванные весом любой автомашины или трейлера или груза на них;

7.1.4.из использования любой автомашины или трейлера, временно находящихся на попечении или под контролем Страхователя в целях парковки; при условии, что страховое покрытие не предоставляется относительно ответственности, обязательно подлежащей страхованию в соответствии с законодательством или за которую правительство или другая власть приняла ответственность;

7.2.вытекающей из собственности, владения или использования Страхователем или от его имени любого самолета, морского судна или транспорта на воздушной подушке (кроме судна, не превышающего пять метров в длину и только при использовании на внутренних водных путях);

7.3.за любой ущерб имуществу принадлежащему, арендованному или снятому Страхователем или купленному в рассрочку или по займу, или иным

7. А-СЕКЦИЯСЫ ЕРЕКШЕЛІКТЕР

Осы Секция:

7.1. Сактанушымен немесе оның атынан кез келген автомашинаны немесе трейлерді немдену немесе пайдалану меншігінен шығатын жауапкершіліктің орнын толтырмайды пайдалануға алудан туындайтын. Осы ерекшелік мыналардың салдарынан туындайтын жауапкершілікке таралмайды:

7.1.1.жабдықтарды немесе кез келген автомашинамен немесе трейлермен бірге монтаждalған немесе пайдаланылатын бөлігі болып табылатын қондырғыны пайдалану салдарынан;

7.1.2.кез келген автомашинаны немесе трейлерді тиеу немесе түсірумен туындаған кез келген жүру бөлігінің немесе жолдың шегінен тыс;

7.1.3.кез келген автомашинаның немесе трейлердің немесе ондағы жүктің салмағынан кез келген көпірге, платформалық таразыларға, жолға немесе бірденге келтірілген зақымдану үшін;

7.1.4.көлік қоятын орынға қою мақсатында Сактанушының қамқорлығында немесе бақылауында уақытша болған кез келген автомашинаны немесе трейлерді пайдаланудан; сактандырудың орнын толтыру заңнамаға сәйкес сактандыруға міндетті жататын немесе ол үшін үкімет немесе басқа билік жауапкершілік алған жауапкершілікке қатысты ұсынылмайды деген жағдайы кезде.

7.2.Сактанушымен немесе оның атынан кез келген ұшақты, теңіз кемесін немесе ауа жастығындағы көлікті (ұзындығы бес метрді артпайтын кемеден басқа және ішкі су жолдарында пайдалану кезінде ғана) немдену немесе пайдалану меншігінен шығатын;

7.3.Сактанушыға тиесілі, онымен жалданған немесе жалға алынған немесе бөліп төлеуге немесе қарыз бойынша сатып алынған

custody or control other than

способом находящегося во владении, под опекой или под контролем Страхователя, кроме:

немесе өзге тәсілмен Сақтанушының иелігінде, қамқорлығында немесе бақылауында тұрған мүлікке кез келген залал үшін:

7.3.1.premises (or the contents thereof) temporarily occupied by the Insured for work therein (but no indemnity is granted for Damage to that part of the property on which the Insured is working and which arises out of such work);

7.3.1.помещения (или его содержимого) временно занятого для работ Страхователя (но страховые выплаты не производятся за ущерб такой части имущества, над которой Страхователь проводит такие работы и если ущерб возник из-за проведения таких работ);

7.3.1.Сақтанушының жұмыстары үшін уақытша берілген үй-жайлардан (немесе оның ішіндегілер) (бірақ, Сақтанушы оған бұндай жұмыстарды жүргізетін және егер залал мұндай жұмыстарды жүргізуден туындаса, мүліктердің осындай бөліктерінің залалы үшін сақтандыру төлемдер жүргізілмейді);

7.3.2.clothing and personal effects belonging to employees' and visitors of the Insured;

7.3.2.одежда или личные вещи сотрудников или визитеров Страхователя;

7.3.2.Сақтанушы қызметкерлерінің немесе келушілердің киімдерінен және жеке заттарынан;

7.3.3.premises tenanted by the Insured to the extent that the Insured would be held liable in the absence of any specific agreement.

7.3.3.арендованные Страхователем помещения, в случае если бы ответственность Страхователя оставалась, даже без наличия какого-либо контракта.

7.3.3.егер Сақтанушының жауапкершілігі қандай да бір келісімшартсыз қалатын жағдайда, Сақтанушымен жалданған үй-жайлардан басқа.

SECTION B - POLLUTION LIABILITY

СЕКЦИЯ В - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В-СЕКЦИЯСЫ – ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ЛАСТАҒАНЫ ҮШІН ЖАУАПКЕРШІЛІК

8.SECTION B – INDEMNITY

8.СЕКЦИЯ В - СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ

8.В-СЕКЦИЯСЫ – САҚТАНДЫРУДЫҢ ОРНЫН ТОЛТЫРУ

The Insured is indemnified by this Section in accordance with the Operative Clause for and/or arising out of Injury and/or Damage occurring in its entirety during the Period of Insurance and arising out of Pollution, but only to the extent that the Insured can demonstrate that such Pollution

По настоящей Секции и в соответствии с Общими Положениями покрывается ответственность Страхователя за Травмы и/или Ущерб, произошедшие во всей полноте в течение Периода действия договора страхования и возникающие из Загрязнения окружающей среды, но только в той степени, в которой Страхователь может доказать, что такое загрязнение:

Осы Секция бойынша және Жалпы Ежелерге сәйкес Сақтанушының Сақтандыру шартының қолданылу мерзімі ішінде толықтай болған және Қоршаған ортаны ластаудан туындайтын Жарақаттар және/немесе Залал үшін жауапкершілігінің, бірақ онда Сақтанушы мұндай ластануды дәлделдеуі мүмкін деңгейде ғана орны толтырылады:

8.1.was the direct result of a sudden, specific and identifiable event occurring during the Period of Insurance;

8.1.было прямым результатом внезапного, определенного и установленного происшествия, произошедшего во время периода страхования;

8.1.сақтандыру кезеңінің уақытында болған кенет, айқындалған және белгіленген оқиғаның тікелей нәтижесі болды;

8.2.was not the direct result of the Insured failing to take reasonable precautions to prevent such Pollution.

8.2.не было прямым результатом не применения Страхователем разумных мер предосторожности для предотвращения такого Загрязнения.

8.2.Сақтанушының мұндай Ластануды болдырмау үшін орынды сақтық шараларын қолданбауының тура нәтижесі болған жоқ.

9.SECTION B - EXCLUSIONS

9.СЕКЦИЯ В – ИСКЛЮЧЕНИЯ

9. В-СЕКЦИЯСЫ – ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

This Section is subject to the Exclusions

Настоящая статья включает в себя

Осы бапқа 7 Бапта және 11 Бапта

of Sections A7 and C11, and also does not cover liability for and/or arising out of

9.1. Damage to premises presently or at any time previously owned or tenanted by the Insured;

9.2. Damage to land or water within or below the boundaries of any land or premises presently or at any time previously owned or leased by the Insured or otherwise in the Insured's care, custody or control.

SECTION C - PRODUCTS LIABILITY

10. SECTION C - INDEMNITY

The Insured is indemnified by this Section in accordance with the Operative Clause for and/or arising out of Injury and/or Damage occurring during the Period of Insurance but only against liability arising out of or in connection with any Product and not against liability arising out of Pollution.

11. SECTION C - EXCLUSIONS

This Section does not cover liability

11.1. for and/or arising out of Damage to any Product or part thereof;

11.2. for costs incurred in the repair, reconditioning, modification or replacement of any Product or part thereof and/or any financial loss consequent upon the necessity for such repair, reconditioning, modification or replacement;

исключения, указанные в Статье 7 и Статье 11, а также не покрывает ответственность в связи с или за:

9.1. Ущерб помещениям, находящимся в собственности или арендованных Страхователем в настоящее время или в любое время ранее;

9.2. Ущерб, причиненный земле и воде в пределах или ниже естественных или искусственных границ таких земель и водоемов, находящихся в собственности или арендованных Страхователем в настоящее время или в любое время ранее или иначе находящихся на попечение, под ответственностью или контролем Страхователя;

СЕКЦИЯ С - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРОДУКЦИЮ

10. СЕКЦИЯ С - СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ

По настоящей Секции и в соответствии с Общими Положениями покрывается ответственность Страхователя за травмы и/или ущерб, или их последствия, произошедшие в течение Периода действия договора страхования, но только в отношении ответственности, вытекающей или в связи с любой Продукцией, но исключая ответственность за Загрязнения окружающей среды.

11. СЕКЦИЯ С - ИСКЛЮЧЕНИЯ

Настоящая Секция не покрывает ответственность:

11.1. за и/или вытекающую из ущерба любой Продукции или ее части;

11.2. за затраты, понесенные при ремонте, переоборудовании, модификации или замене любой Продукции или ее части и/или любые финансовые потери, последовавшие за необходимостью такого ремонта, переоборудования, модификации или замены;

көрсетілген ерекшеліктер кіреді, сондай-ақ осыған байланысты немесе сол үшін:

9.1. Сақтанушының қазіргі уақытта немесе бұрын кез келген уақытта оның меншігінде тұрған немесе жалдаған үй-жайлардың залалы;

9.2. Сақтанушының қазіргі уақытта немесе бұрынғы кез келген уақытта оның меншігінде тұрған немесе жалдаған немесе Сақтанушының өзгеше қамқорында, жауапкершілігінде немесе бақылауында тұрған осындай жерлердің және су қоймаларының табиғи немесе жасанды шекараларының шегінде немесе одан төмен жер мен суға келтірілген залал үшін жауапкершіліктің орнын толтырмайды.

С-СЕКЦИЯСЫ - ӨНІМ ҮШІН ЖАУАПКЕРШІЛІК

10. С-СЕКЦИЯСЫ - САҚТАНДЫРУДЫҢ ОРНЫН ТОЛТЫРУ

Осы Секция бойынша және Жалпы Ежелерге сәйкес Сақтанушының Сақтандыру шартының қолданылу мерзімі ішінде болған жарақаттар және/немесе залал үшін жауапкершілігінің, бірақ қорғашаған ортаны ластағаны үшін жауапкершілікті қоспағанда, кез келген өнімнен шығатын немесе онымен байланысты жауапкершілікке қатысты ғана орны толтырылады.

11. С-СЕКЦИЯСЫ - ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Осы Секция:

11.1. кез келген өнімнің немесе оның бөлігінің залалы үшін және/немесе одан туындайтын;

11.2. кез келген Өнімді және/немесе оның бөлігін жөндеу, қайта жабдықтау, үлгілендіру немесе ауыстыру кезінде ұшыраған шығындар және/немесе мұндай жөндеу, қайта жабдықтау, үлгілендіру немесе ауыстыру қажеттілігі үшін туындаған кез келген қаржы шығындары үшін;

11.3.arising out of the recall of any Product or part thereof;

11.4.arising out of any Product or part thereof which with the Insured's knowledge is intended to be incorporated into the structure, machinery or controls of any aircraft.

12. GENERAL EXCLUSIONS APPLICABLE TO ALL SECTIONS OF THE POLICY

This Policy does not cover liability

12.1.arising out of the deliberate, conscious or intentional disregard by the Insured's technical or administrative management of the need to take all reasonable steps to prevent Injury or Damage;

12.2.for and/or arising out of Injury to any person under a contract of employment or apprenticeship with or the provision of labour only services to the Insured where such Injury arises out of the execution of such contract;

12.3.arising out of liquidated damages clauses, penalty clauses or performance warranties unless proven that liability would have attached in the absence of such clauses or warranties;

12.4.directly or indirectly occasioned by, happening through or in consequence of war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power;

12.5.directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

11.3.вытекающую из возврата/отзыва любой Продукции или ее части;

11.4.вытекающей из любой Продукции или ее части, которая, должна быть включена в конструкцию, механическое оборудование или средства управления любого воздушного судна, и об этом было известно Страхователю.

12. ОБЩИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ КО ВСЕМ РАЗДЕЛАМ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

Настоящий Договор не покрывает ответственность:

12.1.вытекающую из преднамеренного, сознательного или намеренного игнорирования техническим или административным руководством Страхователя необходимости предпринять все разумные шаги, чтобы предотвратить Травму или Ущерб;

12.2.за и/или вытекающую из травмы любому лицу по трудовому договору или договору обучения или договора предоставления услуг по найму рабочей силы для Страхователя, когда такая травма связана с выполнением такого контракта;

12.3.вытекающую из положений о заранее оцененных убытков, штрафах или гарантий, если не доказано, что ответственность имела бы место и при отсутствии таких положений или гарантий;

12.4.прямо или косвенно вызванных или явившихся следствием войны, вторжения, действий иностранных врагов, военных действий или операций (с объявлением войны или без таковой), гражданской войны, восстания, революции, бунта, массовых беспорядков, мятежей или вооруженного захвата власти;

12.5.прямо или косвенно вызванную, или возникшую под воздействием или в результате:

11.3.кез келген Өнімді және/немесе оның бөлігін қайтарудан/кері шақырудан туындайтын;

11.4.кез келген әуе кемесінің құрылымына, механикалық жабдығына немесе басқару құралдарына енгізілуге тиіс және бұл туралы Сақтанушыға белгілі болған кез келген Өнімнен немесе оның бөлігінен туындайтын жауапкершіліктің орны толтырылмайды.

12. САҚТАНДЫРУ ШАРТЫНЫҢ БАРЛЫҚ ТАРАУЛАРЫНА ҚОЛДАНЫЛАТЫН ЖАЛПЫ ЕРЕКШЕЛІКТЕР
Осы Шарт:

12.1.Сақтанушының техникалық немесе әкімшілік басшылығымен Жарақатты немесе Залалды болдырмау үшін, барлық орынды кадамдар жасау қажеттілігін қасақана, саналы түрде және әдейі елемеден туындайтын;

12.2.еңбек шарты немесе оқу шарты немесе Сақтанушы үшін жұмыс күшін жалдау бойынша қызметтер ұсыну шарты бойынша, бұндай шартты орындаумен байланысты осындай жарақат кезінде, кез келген тұлғаның жарақаты үшін және/немесе одан туындайтын;

12.3.Егер мұндай ережелер мен кепілдіктер болмаған кезде, жауапкершіліктің орын алуы дәлелденбесе, бұрын бағаланған шығындар, айыппұлдар немесе кепілдіктер туралы ережелерден туындайтын;

12.4.Соғыс, басып кіру, шетелдік дұшпандар әрекеттері, әскери әрекеттер немесе операциялар (соғысты жариялаумен немесе онсыз), азаматтық соғыс, көтерілістің, революцияның, бүліктің, жаппай тәртіпсіздіктер, бүліншіліктердің немесе билікті әскери басып алу салдарынан тура немесе жанама туындаған немесе болып табылған;

12.5.мыналардың әсерінен немесе нәтижесінде тура немесе жанама туындаған:

12.5.1.ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel;

12.5.2.the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof;

12.6.for the Excess as stated in the Agreement in respect of the first amount of each claim or series of claims arising out of one originating cause;

12.7.which forms the subject of insurance by any other policy and this Policy shall not be drawn into contribution with such other insurance;

12.8.for awards or damages of a punitive or exemplary nature whether in the form of fines, penalties, multiplication of compensation awards or damages or aggravated damages or in any other form whatsoever;

12.5.1.ионизирующего излучения или загрязнения радиоактивностью от любого ядерного топлива или от любых ядерных отходов вследствие сгорания ядерного топлива;

12.5.2.радиоактивного, токсичного, взрывчатого или другого опасного или загрязняющего свойства любой ядерной установки, реактора или другой ядерной установки или ее радиоактивных компонентов;

12.6.за Франшизы указанные в Договоре Страхования относительно первой суммы каждого страхового случая или ряда случаев, вытекающих из одного события (случая);

12.7.которая формирует объект страхования по любому другому договору, и в рамках настоящего Договора не будет осуществляться возмещение совместно с таким договором;

12.8.за присуждения или показательные решения или решения штрафного характера, в форме штрафов, взысканий, увеличения компенсаций, или убытков или увеличенного возмещения убытков или любой другой форме;

12.5.1.кез келген ядролық отыннан немесе ядролық отынның жану салдарынан кез келген ядролық қалдықтардан иондалған сәулеленудің немесе радиактивті ластанудың;

12.5.2.кез келген ядролық қондырғының, реактордың немесе басқа да ядролық қондырғының немесе оның радиоактивті құрауыштарының радиактивті, уытты, жарылғыш немесе басқа қауіпті немесе ластаушы қасиеттерінің;

12.6.Сақтандыру шартында бір оқиғадан (жағдайдан) туындайтын әр сақтандыру жағдайының немесе бір қатар жағдайлардың алғашқы сомасына қатысты көрсетілген Франшизалар үшін;

12.7.кез келген басқа шарт бойынша сақтандыру объектісін қалыптастыратын, және осы Шарттың шеңберінде мұндай шартпен бірге өтеу жүзеге асырылмайтын болады;

12.8. айыппұлдар, өндіріп алулар, өтемақыларды немесе шығындарды көбейту немесе шығындарды көбейтілген өндіріп алу нысанында немесе кез келген басқа нысанында беру немесе айыппұл сипатты шешімдері үшін жауапкершіліктің орны толтырылмайды.

13. GENERAL CONDITIONS

(Conditions 13.1 to 13.4 are precedent to Insurer's liability to provide indemnity under this Policy).

13.1.The Insured shall give written notice to the Insurer as soon as reasonably practicable of any occurrence that may give rise to a claim under this Policy and shall give all such additional information as the Insurer may require. Every claim, writ, summons or process and all documents relating thereto shall be forwarded to the Insurer immediately they are received by the Insured.

13. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

(Соблюдение Страхователем условий в пунктах с 13.1 по 13.4 является обязательным условием возникновения ответственности Страховщика по настоящему Договору).

13.1.Страхователь должен известить в письменной форме Страховщика, как только это станет практически осуществимо, о любом происшествии (событии), которое может дать основание для страховой выплаты по настоящему Договору, и должен предоставить всю дополнительную информацию, которую может затребовать Страховщик. Каждый иск, предписание, судебная повестка или приказ суда и все документы, относящиеся к ним, должны быть отправлены Страховщику немедленно, после того как они получены Страхвателем.

13. ЖАЛПЫ ТАЛАПТАР

(Сақтанушының 13.1. бастап 13.4. тармақтарына дейінгі талаптарды сақтауы осы Шарт бойынша Сақтандырушы жауапкершілігінің туындауының міндетті талабы болып табылады).

13.1.Сақтанушы Сақтандырушыны бұл іс-жүзінде жүзеге асыру мүмкін боласап, ол осы Шарт бойынша сақтандыру төлемі үшін негіз болуы мүмкін кез келген оқиға (жағдай) туралы жазбаша нысанында хабарлауға тиіс және оны Сақтандырушы талап етуі мүмкін, барлық қосымша ақпаратты ұсынуға тиіс. Әр талап, ұйғарым, сот шақыру қағазы немесе сот бұйрығы және оларға жататын барлық құжаттар олар Сақтанушымен алынғаннан кейін Сақтандырушыға дереу

жіберілуге тиіс.

13.2.No admission, offer, promise or payment shall be made or given by or on behalf of the Insured without the prior written consent of the Insurer who shall be entitled to take over and conduct in the name of the Insured the defence or settlement of any claim or to prosecute in the name of the Insured to their own benefit any claim for indemnity or damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings and in the settlement of any claim and the Insured shall give all such information and assistance as the Insurer may reasonably require.

13.2.Страхователь (или от его имени) не должен делать никаких признаний, предложений, обещаний или выплат без предварительного письменного согласия Страховщика, который будет иметь право принимать на себя и проводить от имени Страхователя защиту или урегулирование любого иска или вести процесс от имени Страхователя к их собственной выгоде в отношении любого иска о компенсации или возмещению убытков или иных возмещений, и будут иметь полную свободу действий в проведении любых судебных разбирательств и в урегулировании любого иска, и Страхователь должен предоставить всю информацию и помощь, какую может обоснованно потребовать Страховщик.

13.2.Сақтанушы (немесе оның атынан) оның кез келген талапты қорғауды немесе реттеуді өзіне қабылдауға және Сақтанушының атынан жүргізуге немесе Сақтанушының атынан шығындарды өтеу немесе орнын толтыру немесе өзге де өтемдер туралы кез келген талапқа қатысты олардың өз пайдасына процесі жүргізуге құқығы болатын және кез келген сот қарауларын жүргізуде және кез келген талапты реттеуде әрекеттерінің толық ерікідігі болатын. Сақтандырушының алдын ала жазбаша келісімінсіз ешбір мойындау, ұсыныстар, уәделер немесе төлемдер істеуге тиіс емес, және Сақтанушы Сақтандырушы негізді талап етуі мүмкін барлық ақпарат пен көмекті ұсынуға тиіс.

13.3.The Insured shall give notice as soon as reasonably practicable of any fact or event which materially changes the information supplied to the Insurer at the time when this Policy was effected and Insurer may amend the terms of this Policy according to the materiality of the change.

13.3.Страхователь должен известить настолько быстро, насколько это практически осуществимо, о любом факте или событии, которое существенно изменяет информацию, предоставленную Страховщику, при заключении настоящего Договора, и Страховщик будет иметь право изменить условия настоящего Договора соответственно с тем, насколько существенно изменение информации.

13.3.Сақтанушы осы Шартты жасасу кезінде, Сақтандырушыға ұсынылған ақпаратты маңызды өзгертетін кез келген факті немесе оқиға туралы қаншалықты бұл іс-жүзінде жүзеге асырылуы мүмкін, соншалықты тез хабарлауға тиіс және Сақтандырушының ақпараттың өзгеруі қаншалықты маңызды, соған сәйкес осы Шарттың талаптарын өзгертуге құқығы бар.

13.4.Where the premium is provisionally based on the Insured's estimates, the Insured shall keep accurate records and after expiry of the Period of Insurance declare as soon as possible such details as Insurer require. The Premium shall then be adjusted and any difference paid by or allowed to the Insured as the case may be subject to any minimum premium that may apply.

13.4.В случае когда премия предварительно основана на оценке Страхователя, Страхователь должен вести точный учет и после истечения периода страхования предоставить подобную информацию по требованию страховщика как можно скорее. Премия затем корректируется, и любая разница оплачивается Страхователем, также в случае необходимости может применяться минимальная премия

13.4.Сыйлықақы алдын ала Сақтанушының бағалауында негізделген жағдайда, Сақтанушы дәл есеп жүргізуге тиіс және сақтандыру кезеңі аяқталудан кейін, Сақтандырушының талабы бойынша мүмкіндігінше тез ұқсас ақпаратты ұсынуға тиіс. Содан кейін, сыйлықақы түзетіледі және кез келген айырмасы Сақтанушымен төленеді, сондай-ақ қажет болған жағдайда, ең төменгі сыйлықақы қолданылады.

13.5.The Insurer may at any time pay to the Insured in connection with any claim or series of claims under this Policy to which an Indemnity Limit applies the amount of such Limit (after deduction of any sums already paid) or any lesser amount for which such claims can be settled and upon such payment being made the Insurer shall relinquish the conduct and control of and be under no further liability in connection with such

13.5.Страховщик может в любое время осуществить выплату Страхователю в связи с любым иском или рядом исков по настоящему Договору, в размере установленного Лимита Ответственности (после вычета уже оплаченных сумм) или любую меньшую сумму, за которую такие страховые случаи могут быть урегулированы. После такой выплаты Страховщик оставляет ведение и контроль дел, и он не несет ни какой дальнейшей

13.5.Сақтандырушы кез келген уақытта осы Шарт бойынша кез келген талаппен немесе бірқатар талаптармен байланысты, белгіленген Жауапкершілік Лимитінің мөлшерінде (әлдеқашан төленген сомаларды шегеруден кейін) немесе мұндай сақтандыру жағдайлары реттелуі мүмкін кез келген одан аз төлеуді жүзеге асыруы мүмкін.

claims except for the payment of Defence Costs incurred prior to the date of such payment (unless the Indemnity Limit is stated to be inclusive of Defence Costs).

Provided that if Insurer exercise the above option and the amount required to dispose of any claim or series of claims exceeds the Indemnity Limit and such excess amount is insured either in whole or in part, with Defence Costs payable in addition to the Indemnity Limit under this Policy then the Insurer will also contribute their proportion of subsequent Defence Costs incurred with their prior consent.

13.6. Any dispute concerning the interpretation of this Policy and/or Certificate will be determined in accordance with the Law of the Republic of Kazakhstan.

The Insured and Insurer submit to the exclusive jurisdiction of any court of competent jurisdiction within the Republic of Kazakhstan and agree to comply with all requirements necessary to give such court jurisdiction. All matters arising hereunder shall be determined in accordance with the law and practice of such court.

13.7. Any phrase or word in this Policy will be interpreted in accordance with the law of the Republic of Kazakhstan. The Policy and the Certificate shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy or the Certificate shall bear such specific meaning wherever it may appear.

ответственности в связи с такими исками, за исключением оплаты Расходов на Защиту, понесенных до даты такой выплаты (кроме случаев, когда Лимит Ответственности включает Расходы на Защиту).

При этом, если Страховщик по своему выбору, осуществляет выплату одной из вышеуказанных сумм, необходимой на урегулирование страхового случая или ряда страховых случаев, и сумма по такому страховому случаю или ряду страховых случаев превышает Лимит Ответственности, и такая сумма превышения застрахована полностью или частично по условиям возмещения Расходов на Защиту, подлежащих оплате в дополнение к Лимиту Ответственности по настоящему Договору, тогда Страховщик будет покрывать соответствующую пропорциональную долю в последующих Расходах на Защиту, понесенных с их предварительного согласия.

13.6. Любое споры, касающиеся толкования настоящего Договора страхования будут определяться в соответствии с Законами Республики Казахстан.

Страховщик и Страхователь подчиняются исключительной юрисдикции Республики Казахстан и согласны подчиниться всем условиям, необходимым для предоставления в юрисдикции суда. Все вопросы, возникающие по настоящему Договору страхования будут определяться в соответствии с законом и практикой такого суда.

13.7. Любая фраза или слово в настоящем Договоре страхования толкуется в соответствии с Законодательством Республики Казахстан. Договор и Сертификат должны читаться вместе как один договор, и любое слово или выражение, к которому было применено определенное значение в любой части настоящего Договора или Перечня, должно иметь такое определенное значение везде, где оно может появиться.

Мұндай төлемнен кейін, Сақтандырушы істерді жүргізу және бақылау құқығын қалдырады, және ол мұндай төлемнің күніне дейін ұшырағаны

Қорғауға Шығындарды төлеуді қоспағанда, бұндай талаптармен байланысты ешбір бұдан әрі жауапкершілікті көтермейді (Жауапкершілік Лимитіне Қорғауға Шығындар кірмеген кездегі жағдайларды қоспағанда). Бұл ретте, егер Сақтандырушы өз таңдауы бойынша сақтандыру жағдайын немесе бірқатар сақтандыру жағдайларын реттеуге қажетті, жоғарыда көрсетілген сомалардың бірін төлеуді жүзеге асырса және мұндай сақтандыру жағдайы немесе бірқатар сақтандыру жағдайлары бойынша сома Жауапкершілік Лимитін артса және мұндай арту сомасы осы Шарт бойынша Жауапкершілік Лимитіне қосымша төлеуге жататын Қорғауға Шығындарды өтеу талаптары бойынша толық немесе ішінара сақтандырылса, онда Сақтандырушы олардың алдын ала келісімімен ұшыраған кейінгі Қорғауға шығыстардағы тиісті пропорционалды үлесінің орнын толтырады.

13.6. Осы Сақтандыру шартты түсіндіруге қатысты кез келген даулар Қазақстан Республикасының Заңдарына сәйкес белгіленеді.

Сақтандырушы және Сақтанушы Қазақстан Республикасының айрықша құзыретіне бағынады және сот құзіретін ұсыну үшін қажетті барлық талаптарға бағынуға келіседі. Осы сақтандыру Шарты бойынша туындайтын барлық мәселелер заңға және мұндай соттың тәжірибесіне сәйкес белгіленеді.

13.7. Осы Сақтандыру шартындағы кез келген сөйлем немесе сөз Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес түсіндіріледі. Шарт пен Сертификат бір шарт ретінде бірге оқылуға тиіс және оған осы Шарттың немесе Тізбенің кез келген бөлігінде белгілі маңызы қолданылған кез келген сөз немесе сөйлем ол қайда пайда

13.8. The Insurer may cancel this Policy by giving sixty days notice in writing of such cancellation to the Insured's last known address.

13.9. If any claim under this Policy is in any respect fraudulent all benefit under the Policy shall be forfeited.

14. EXTENSIONS

14.1. Excess Employers' Liability

Notwithstanding General Exclusion 12.2 this Policy extends to cover liability for Bodily Injury to an employee of the Insured whilst employed arising out of and in the course of his employment or engagement by the Insured for the Business insofar as claims for such Bodily Injury are not:

14.1.1. payable by a workmen's compensation or any other social insurance or arising from any liability imposed by an industrial award or agreement. However, claims arising out of the failure of the Insured to contract a compulsory insurance remain excluded;

14.1.2. payable under local valid and collectable insurances arranged in respect of such Bodily Injury to employees or excluded due to a breach of condition of such insurances.

13.8. Страховщик может расторгнуть настоящий Договор, направив письменное уведомление за шестьдесят дней до такой отмены, на последний известный адрес Страхователя.

13.9. В случае если какое-либо заявление на страховую выплату по настоящему Договору носит в каком-нибудь отношении мошеннический характер, то право на всю выплату по Договору утрачивается.

14. РАСШИРЕНИЯ

14.1. Условия страхования ответственности работодателя.

Несмотря на Общее Исключение п. 12.2 настоящего Договора, страховое покрытие по Договору распространяется на ответственность за Телесные Повреждения какому-либо сотруднику Страхователя и/или лица, чья ответственность застрахована по настоящему Договору, в рамках срока действия его трудового договора, возникающей в результате и в течение его трудовой занятости Страхователем и/или лицом, чья ответственность застрахована по настоящему Договору, в целях ведения Деятельности, в случае, если исковые требования по таким Телесным повреждениям не подлежат:

14.1.1. компенсации за счет пособия по нетрудоспособности или какому-либо другому социальному страхованию или возникают в результате какой-либо ответственности, наложенной производственным решением или соглашением. Тем не менее, исковые требования, возникающие в связи с неспособностью Страхователя заключить договор обязательного страхования, остаются исключенными;

14.1.2. компенсации за счет выплат в рамках местных действующих полисов страхования, заключенных в отношении такого Телесного Повреждения в пользу сотрудников, или исключенных по причине нарушения условий таких полисов

болса, барлық жерде осындай белгілі маңызы болуға тиіс.

13.8. Сақтандырушы Сақтанушының соңғы белгілі мекен-жайына, бұндай жоюға дейін алпыс күн бұрын жазбаша ескерту бағыттап, осы Шартты бұзуы мүмкін.

13.9. Егер осы Шарт бойынша сақтандыру төлеміне қандай да бір өтініш, қандай да бір қатынаста алаяқтық сипатында болса, онда Шарт бойынша барлық төлемге құқығы жойылады.

14. КЕҢЕЙТУ

14.1. Жұмыс берушінің жауапкершілігін сақтандыру талаптары.

Осы Шарттың 12.2 т. Жалпы Ерекшелігіне қарамастан, Шарт бойынша сақтандырудың орнын толтыру Сақтанушының қай бір қызметкеріне және/немесе оны Сақтанушының және/немесе оның жауапкершілігі, егер мұндай Дене Жарақаттары бойынша талап-арыздары мыналарға жатпасған жағдайда, Қызмет жүргізу мақсатында, осы Шарт бойынша сақтандырылған тұлғаның еңбекпен қамтуының нәтижесінде және оның ішінде туындайтын оның еңбек шартының қолданылу мерзімінің шеңберінде оның жауапкершілігі осы Шарт бойынша сақтандырылған тұлғаға келтірілген Дене Жарақаттары үшін жауапкершілікке таралады.

14.1.1. еңбекке жарамсыздығы немесе қандай да бір басқа әлеуметтік сақтандыру бойынша жәрдемақының есебі арқылы немесе өндірістік шешімде немесе келісімде салынған қандай да бір жауапкершіліктің нәтижесінде туындайтын өтеуге. Демек, Сақтанушының міндетті сақтандыру шартын жасауға қабілетсіздігімен байланысты туындайтын талап арыздар жойылған болып қалады;

14.1.2. қызметкерлердің пайдасына мұндай Дене Жарақаттарына қатысты жасалған немесе мұндай сақтандыру немесе сақтандыру полистерінің талаптарын бұзу

страхования.

This extension shall only apply to the Insured's liability under the local jurisdiction of the former Soviet Union.

14.2.Excess Motor Liability

Notwithstanding anything to the contrary herein, this Agreement extends to cover liability for Bodily Injury and/or Damage arising out of the use of:

14.2.1.motor vehicles owned, leased or rented by the Insured (other than vehicles owned, leased or rented by the Insured and registered in the United States of America, its territories, possessions, Puerto Rico or Canada) for which compulsory insurance is required by law. Indemnity shall apply in respect of any sum in excess of such statutory limit of indemnity or standard market coverage and limits of liability;

14.2.2. any motor vehicle not the property of or provided by the Insured whilst being used in connection with the Business provided the Insurer shall not be liable for:

(a) Injury or Damage arising while such vehicle is being driven by any person who to the knowledge of the Insured does not hold a licence to drive or is disqualified from holding or obtaining such a licence;

Это расширение применяется только к ответственности Страхователя под местной юрисдикцией бывшего Советского Союза.

14.2.Условия для ответственности при эксплуатации транспортных средств.

Несмотря на все положения, противоречащие вышеуказанному, данный Договор распространяется на ответственность за Телесные Повреждения и/или Вред, возникающие в результате использования:

14.2.1.транспортных средств, находящихся во владении, арендованных или взятых в лизинг Страхователем (за исключением транспортных средств, зарегистрированных в Соединенных Штатах Америки или ее территорий, Пуэрто Рико или Канады, находящихся во владении, арендованных или взятых в лизинг Страхователем), в отношении которых законодательством предусмотрено обязательное страхование. Страхование возмещение применяется в отношении любых сумм сверх лимитов по обязательным видам страхования или стандартных рыночных условий по страхованию или лимитов ответственности;

14.2.2.любого транспортного средства, не являющегося собственностью или предоставленного Страхователем у, и используемым в связи с ведением хозяйственной деятельности, при условии, что Страховщик не будет нести ответственность за:

(a) Вред жизни и/или здоровью или Вред имуществу, причиненные в то время, когда такое транспортное средство управлялось лицом, не имеющим водительского удостоверения, или лишенным права владения или получения такого удостоверения, о чем было заранее известно Страхователю;

себеппері бойынша жойылған жергілікті қолданыстағы сақтандыру полистерінің шеңберінде төлемдер есебі арқылы өтемақылар.

Мұндай кеңейту тек бұрынғы Кенес Одағының жергілікті құзыретінде Сақтанушының жауапкершілігіне қолданылады.

14.2.Көлік құралдарын пайдалану кезіндегі жауапкершілік үшін талаптар.

Жоғарыда көрсетілгендерге қайшы келетін барлық ережелерге қарамастан, осы Шарт мыналарды пайдалану нәтижесінде туындайтын Дене Жарақаттары және/немесе Зиян үшін жауапкершілікке таралмайды:

14.2.1.Сақтанушының оларға қатысты заңнамада міндетті сақтандыру көзделген, иелігінде тұрған, оныменжалдаған немесе лизингке алынған көлік құралдарын (Америка Құрама Штаттарында немесе оның аумағында, Пуэрто Рикода немесе Канадада тіркелген, Сақтанушының иелігінде тұрған, жалданған немесе лизингке алынған көлік құралдарын қоспағанда). Сақтандыруды өтеу міндетті сақтандыру түрлері бойынша лимиттерден немесе сақтандыру бойынша стандартты нарықтық жағдайлардан немесе жауапкершілік лимиттерінен жоғары кез келген сомаларға қатысты қолданылады;

14.2.2.Сақтанушының меншігі болып табылмайтын немесе оған ұсынылған және Сақтандырушы мыналар үшін жауапты болмайтын кезде, шаруашылық қызметті жүргізумен байланысты пайдаланылатын кез келген көлік құралын:

(a) ол туралы Сақтанушыға бұрын белгілі болған, мұндай көлік құралы жүргізуші куәлігі жоқ немесе жүргізу мұндай куәлікке не болу немесе алу құқығынан айырылған тұлғамен жүргізілген кезде, сол уақытта өміріне және/немесе денсаулығына келтірілген Зиян және/немесе мүлікке келтірілген Зиян;

(b) Damage to the vehicle or its contents unless the contents are property of a third party for which the Insured is responsible provided that this Agreement shall only provide cover excess of any other valid and collectable insurance or the Excess specified herein, whichever is greater.

(b) Вред транспортному средству или его содержимому, если такое содержимое является собственностью какой-либо третьей стороны, перед которой несет ответственность Страхователь, при условии, что данный Договор обеспечит покрытие сверх какого-либо другого действующего страхового покрытия или франшизы, указанной в тексте, в зависимости от того, что будет превалировать.

(b) көлік құралына немесе оның ішіндегілеріне келтірілген зиян, егер ол ішіндегілер оның алдында Сақтанушы жауапты болатын қандай да бір үшінші тұлғаның меншігі болып табылса; осы Шарт қандай да бір басқа қолданыстағы сақтандырудың орнын толтырудан немесе мәтінде көрсетілген франшизаның үстінен, не басым болады, содан тәуелді, орнын толтыруды қамтамасыз ету жағдайы кезінде. Мұндай кеңейту тек бұрынғы Кеңес Одағының жергілікті құзыретінде Сақтанушының жауапкершілігіне қолданылады.

This extension shall only apply to the Insured's liability under the local jurisdiction of the former Soviet Union.

Это расширение применяется только к ответственности Страхователя под местной юрисдикцией бывшего Советского Союза.

14.3. Incidental Medical Malpractice

14.3. Медицинская небрежность

14.3. Медициналық немқұрайылық

This Policy is extended to cover liability for Injury arising from rendering to failure to render:

Настоящий Договор распространяется на покрытие ответственности за оказание или неокказание следующих услуг:

Осы Шарт мына қызметтерді көрсеткені немесе көрсетпегені үшін жауапкершіліктің орнын толтыруға таралады:

(a) medical or nursing service or treatment or the furnishing of food or beverages in connection therewith

(a) медицинские услуги или услуги сиделки или вместе с этим снабжение едой или напитками

(a) медициналық қызметтер немесе ауруды күтушінің қызметтері немесе сонымен бірге тамақпен немесе сусындармен қамтамасыз ету;

(b) the furnishing or dispensing of drugs or other medical products or surgical supplies or appliances

(b) снабжение или раздача лекарств или иных медицинских продуктов или хирургические принадлежности или аппараты

(b) дәрі-дәрмектермен немесе өзге де медициналық өнімдермен немесе хирургиялық құралдармен немесе аппараттармен қамтамасыз ету немесе оларды тарату

by any physician, physician assistant, nurse, medic, paramedic or trained first aider employed by or under contract to or utilized by the Insured to render professional medical services, provided always that indemnity hereunder shall apply excess of any other valid and collectable insurance held by such persons or the Insured.

любым врачом, ассистентом врача, медсестры, доктором, парамедиком или специалистом первой помощи, нанятый как сотрудник или работающий по договору или используемый Страхователем для исполнения профессиональных медицинских услуг, всегда при условии что возмещение по настоящему положению осуществляется сверх любых имеющихся у такого лица или застрахованного страховых покрытий.

қызметкер ретінде жалдаған немесе шарт бойынша жұмыс істейтін немесе Сақтанушымен кәсіби медициналық қызметтерді орындау үшін пайдаланатын кез келген дәрігермен, дәрігердің ассистентімен, медбикемен, доктормен, парамедикпен немесе алғашқы жәрдем маманымен, әрқашан осы ереже бойынша өтем мұндай тұлғада немесе сақтандырылушыда кез келген бар сақтандырудың орнын толтырудан артық жүзеге асырылады.

14.4. United States of America and Canadian Jurisdiction

14.4. Юрисдикция Соединенных Штатов Америки и Канады

14.4. Америка Құрама Штаттары мен Канаданың құзыреті

It is understood and agreed that the Insurer will indemnify the Insured against their liability to pay damages (including claimant's costs, fees, and expenses) in respect of judgments, awards or

Настоящим согласовано, что Страховщик возмещает Застрахованному убытки (включая расходы иса и прочие расходы) согласно решениям суда, выплаты и урегулирования производятся в странах

Осымен Сақтандырушы Сақтандырылушыға сот шешімдеріне келісімді шығындарды (талапкердің шығыстарын және өзге де

settlements made within countries which operate under the laws of the United States of America and Canada (or to any order made anywhere in the world to enforce such judgment award or settlement either in whole or in part), subject to the terms, conditions and exclusions of this Policy, and subject to the following additional conditions and exclusions which shall override anything to the contrary contained herein:

деятельность которых осуществляется в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки и Канады (или в любом порядке, в любой стране мира, но с применением этих решений суда, выплаты и урегулирования производятся в полном объеме или частично), при возникновении несоответствий, порядок, условия и исключения в настоящем Договоре и последующих дополнительных соглашениях и исключениях будут привалировать над тем, что указано ниже:

шығыстарды қоса алып) өтейді деп келісілді, төлемдер мен реттеулер олардың қызметтері Америка Құрама Штаттары мен Канаданың заңнамасына сәйкес жүзеге асырылатын елдерде жүргізіледі (немесе кез келген тәртіппен, әлемнің кез келген елінде, бірақ осы сот шешімдерін қолданумен, төлемдер мен реттеулер толық көлемінде немесе ішінара жүргізіледі), сәйкессіздіктер туындаған кезде, осы Шарттағы және одан кейінгі қосымша келісімдердегі және ерекшеліктердегі тәртіп, талаптар мен ерекшеліктер төменде көрсетілгендерден басым болады: 1. Осы сақтандыру:

1. This insurance does not cover any liability for:

1. Настоящее страхование не покрывает ответственность за:

(a) Injury or loss of, damage to or loss of use of property directly or indirectly caused by seepage, pollution or contamination

(a) порчу или утрату, повреждение возможности эксплуатации имущества прямо или косвенно связанные утечкой или загрязнением.

(a) мүлікті пайдалану мүмкіндігінің ағып кетумен немесе ластанумен тікелей немесе жанама байланысты бұзылуы немесе жоғалуы, бүлінуі;

(b) The cost of removing, nullifying or cleaning-up seeping, polluting or contaminating substances.

(c) расходы на устранение и очистку от утечки веществ и загрязнений

(b) заттар мен ластаушы заттардың ағып кетуін жою және тазарту шығыстары;

(c) Fines, penalties, punitive or exemplary damages.

(c) штрафы, взыскания или убытки, присужденные с ответчика в порядке наказания

(c) жаза ретінде жауапкерге салынған айыппұлдар, өндіріп алулар немесе шығындар үшін жауапкершіліктің орнын толтырмайды.

2. Defence costs payable by Insurer will be inclusive within the Indemnity limits.

2. Расходы по Защите, выплачиваемые Страховщиком, подлежат выплате в рамках Лимита Ответственности по Договору, а не в дополнении к нему.

2. Сақтандырушымен төленетін Қорғау бойынша Шығындар Шарт бойынша оған қосымша емес, Жауапкершілік Лимитінің шеңберінде төлеуге жатады.

3. Defence costs will be subject to the applicable Excess.

3. Расходы по Защите подлежат применению установленной Договором безусловной франшизы.

3. Қорғау бойынша Шығындар Шартта белгіленген шартсыз франшизаны қолдануға жатады.

TERRORISM EXCLUSION ENDORSEMENT – NMA 2951

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ИСКЛЮЧЕНИИ РИСКОВ ТЕРРОРИЗМА - NMA 2951

ТЕРРОРИЗМ ТӘУЕКЕЛДЕРІН ЖОЮ ТУРАЛЫ ЕРЕЖЕ - NMA 2951

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes liability for loss, injury, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the terrorism regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss.

Несмотря на положения Договора об обратном, настоящим принимается и оговаривается, что страховое покрытие исключает ответственность за повреждение, травмы, ущерб, гибель от любого вида риска, напрямую или косвенно вызванного, являющегося результатом терроризма вне зависимости от какой-либо иной причины ущерба.

Кері туралы Шарттың қағидаларына қарамастан, осымен сақтандырудың орнын толтыру залалдың қандай да бір өзге себептерінен тәуелді емес терроризмнің нәтижесі болып табылатын, тура немесе жанама туындаған тәуекелдің кез келген түрінен зақымдалу, жарақат, залал, опат болу үшін жауапкершілікті жоюды деп қабылданады және ескеріледі.

For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, injury, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any act of terrorism.

If the Insurers allege that by reason of this exclusion, any loss, injury, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

DAC ASBESTOS EXCLUSION 2003

It is agreed that this Policy shall not apply to:

1. liability directly or indirectly caused by or alleged to be caused by or contributed to in whole or in part by or arising from the existence of or exposure to asbestos and/or any asbestos containing materials

Для целей настоящего дополнения актом терроризма признается действие, включая, но, не ограничиваясь, использование силы или насилия и/или угрозу применения силы и/или насилия, совершенное каким-либо человеком, группой лиц, действующих в одиночку или от имени какой-либо организации, правительства, во имя политических, религиозных, идеологических или других схожих мотивов, включая намерение оказать влияние на правительство или запугать население, или какую-либо часть населения.

Настоящее Положение также исключает убыток, травмы, повреждение, расходы любого вида, напрямую или косвенно вызванные или являющиеся результатом каких-либо действий, предпринятых в целях контролирования, предупреждения, подавления или как-либо еще относящимся к ситуациям, вызванными событиями любого акта терроризма.

Если Страховщики заявляет, что по причине действия настоящего исключения какой-либо ущерб, убыток, повреждение или гибель не покрываются по Договору, то бремя доказывания обратного ложится на Страхователя.

В случае если какая-либо часть настоящего дополнения является недействительной, остальная часть применяется в полном объеме и силе.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, СВЯЗАННОЙ С АСБЕСТОМ DAC 2003

Настоящим принимается, что настоящий Договор не покрывает:

1. ответственность, прямо или косвенно происходящую, или якобы происходящую из, или иным образом, связанную с наличием или подверженностью воздействию асбеста либо материалов, содержащих асбест.

Осы толықтырудың мақсаты үшін, терроризм актісі болып, қандай да бір тұлғамен, жалғыз немесе қандай да бір ұйымның, үкіметтің атынан үкіметке әсер ету немесе халықты немесе халықтың қандай да бір бөлігін қорқыту ниетін қоса алып, саяси, діни, идеологиялық немесе басқа да ұқсас себептер үшін, әрекет ететін тұлғалар тобымен күшті немесе зорлық-зомбылықты және/немесе күшті немесе зорлық-зомбылықты қолдану қауіп-қатерін пайдалануды қоса алып, бірақ шектелмей, әрекет танылады.

Сонымен қатар, осы Ереже бақылау, ескерту, басу мақсаттарында қолданған қандай да бір әрекеттермен тура немесе жанама туындаған немесе олардың нәтижесі болып табылатын немесе қалайда әлі кез келген терроризм актісінің оқиғаларымен туындаған ахуалдарға жататын шығындарды, жарақаттарды, зақымдалуды, кез келген түріндегі шығыстарды жояды.

Егер Сақтандырушы осы ерекшеліктің қолданылу себебі бойынша қандай да бір залал, шығын, зақымдалу немесе опат болу Шарт бойынша орны толтырылмады деп мәлімдесе, онда керіні дәлелдеу ауыртпалығы Сақтанушыға жүктеледі.

Осы Толықтырудың қандай да бір бөлігі заңсыз болып табылған жағдайда, қалған бөлігі толық көлемінде және күшінде қолданылады.

DAC 2003 АСБЕСТПЕН БАЙЛАНЫСТЫ ЖАУАПКЕРШІЛІКТІ ЖОЮ

Осымен осы Шарт:
1.асбесттің немесе құрамында асбест бар материалдардың болуымен немесе олардың әсеріне ұшыраумен байланысты, одан немесе өзге түрде тікелей немесе жанама біткен немесе біткен тәрізді жауапкершіліктің орнын толтырмайды деп қабылданады.

2. any obligation to defend any claim or suit against the Insured alleging liability resulting from 1 above nor to Insurer's liabilities for Defence Costs arising therefrom

2. какое-либо обязательство возмещать расходы по защите в связи с предъявлением Страхователя претензий или исков, связанных с ответственностью Страхователя указанной в п1. В том числе исключается ответственность Страховщика по положению о Расходах на Защиту, вытекающая из вышеуказанной ответственности Страхователя.

2. қандай да бір міндеттеме 1 т. көрсетілген Сақтанушының жауапкершілігімен байланысты наразылықтарды немесе талаптарды Сақтанушымен ұсынумен байланысты қорғау бойынша шығыстарды өтеу. Оның ішінде Сақтанушының жоғарыда көрсетілген жауапкершілігінен туындайтын Қорғауға шығындар туралы ереже бойынша Сақтандырушының жауапкершілігі жойылады.

INSTITUTE CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE (CL 380)

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ИСКЛЮЧЕНИИ РИСКОВ КИБЕРНЕТИЧЕСКИХ АТАК (CL 380).

КИБЕРНЕТИКАЛЫҚ ШАБУЫЛДАР ТӘУЕКЕЛДЕРІН ЖОЮ ТУРАЛЫ ЕРЕЖЕ (CL 380)

1.1. Subject only to clause 1.2 below, in no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any other electronic system.

1.1. При условии соблюдения условий в п. 1.2, указанном ниже, Договор в любом случае не покрывает убытки, ущерб, ответственность или расходы прямо или косвенно вызванные, спровоцированные или вытекающие из злоумышленного использования или применения (в качестве средства нанесения вреда любому компьютеру, компьютерной системе, программному обеспечению) кода, вируса или процесса или иной любой электронной системе.

1.1. Төменде көрсетілген 1.2. т. талаптарын сақтаған кезде, Шарт кез келген жағдайда кодты, вирусты немесе процесті немесе өзге де кез келген электронды жүйені қаскүнемдік пайдаланудан немесе қолданудан (кез келген компьютерге, компьютерлік жүйеге бағдарламалық қамтамасыз етуге зиян келтіру құралы ретінде) тікелей немесе жанама туындайтын, ұрындыратын немесе шығатын шығындардың, залалдың, жауапкершіліктің немесе шығыстардың орнын толтырмайды.

1.2. Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising there from, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, Clause 1.1 shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.

1.2. В тех случаях, когда настоящее положение применяется в договорах, покрывающих риски войны, гражданской войны, революций, бунта, мятежа или междоусобиц, вытекающих из них, или любого враждебного действия любой агрессивной стороной или против нее, или терроризма, или любого лица действующего по политическим мотивам, пункт 1.1. не исключает убытки (т.е. подлежат возмещению), возникающие в результате использования любого компьютера, компьютерной системы или программного обеспечения или иной электронной системы в системе запуска и/или направления и/или механизма запуска любого оружия или снаряда.

1.2. Осы ереже соғыс, азаматтық соғыс, революция, бүлік бүлікшілік немесе олардан немесе кез келген агрессияшыл тараптың немесе оған қарсы немесе терроризмнен немесе саяси себептер бойынша әрекет ететін кез келген тұлғаның кез келген қас әрекеттерінен туындайтын өзара тартыстар тәуекелінің орнын толтыратын шарттарда қолданылатын жағдайларда, 1.1. тармағы кез келген компьютерді, компьютерлік жүйені немесе бағдарламалық қамтамасыз етуді немесе өзге де электронды жүйені кез келген қаруды немесе снарядты қосу және/немесе бағыттау және/немесе қосу тетігінің жүйесінде пайдаланудың нәтижесінде туындайтын

шығындарды (яғни өтеуге жатады) жокка шығармайды.

Страховщик: / Сақтандырушы:

Акционерное общество ««Страховая компания «Евразия» / «Еуразия» Сақтандыру компаниясы» акционерлік қоғамы

Заместитель Председателя Правления/
Басқарма Төрағасының Орынбасары



Джантуреев Н.А.

Сақтанушы: / Страхователь:

Товарищество с ограниченной ответственностью «ПетроКазахстан Ойл Продактс»/ «ПетроҚазақстан Ойл Продактс» жауапкершілігі шектеулі серіктестігі

Уполномоченное лицо / Уәкілетті тұлға

Аширбаева Г.М.

М.П. / M.O.

Иван Сүйдүн

